DOCUMENT RESUME

ED 286 346 FL 016 423

TITLE	Pashto Basic Course. Laboratory Tapescripts, Units 1-7.
INSTITUTION	Defense Language Inst., Monterey, CA. Foreign Language Center.
PUB DATE	Nov 86
NOTE	117p.; For related documents, see FL 016 420-427.
PUB TYPE	Guides - Classroom Use - Guides (For Teachers) (052)
EDRS PRICE	MF01/PC05 Plus Postage.
DESCRIPTORS	Audiolingual Skills; Audiotape Recordings; Classroom Environment; Conversational Language Courses; Cultural Context; *Daily Living Skills; Dialogs (Language); Family (Sociological Unit); *Interpersonal Communication; *Laboratory Manuals; Learning Activities; *Pashto; Second Language Instruction; *Sociocultural Patterns

ABSTRACT

The laboratory tapescripts for a course in basic Pashto are transcriptions of instructions and exercises given on tape recordings made for use in a language laboratory. The course contains seven units, each consisting of five lessons. The laboratory tape to accompany each lesson contains instructions for completing exercises contained in the laboratory manual. Lesson topics include information on the Pashtuns, classroom communication and behavior, greetings, telephone use, visiting someone's house, giving personal information, conversation skills, giving and getting directions, discussing everyday life, the seasons, days and times, prayer times, and the family. All Pashto is translated into English in the tapescripts. (MSE)

****
* Reproductions supplied by EDRS are the best that can be made *
* from the original document. *
****

ED286346

Pashto

Basic Course

Laboratory Tapescripts

Units 1 - 7

NOVEMBER, 1986

DEFENSE LANGUAGE INSTITUTE
FOREIGN LANGUAGE CENTER

FL016423

"PERMISSION TO REPRODUCE THIS MATERIAL HAS BEEN GRANTED BY

R. Schaffman

TO THE EDUCATIONAL RESOURCES INFORMATION CENTER (ERIC)."

U.S. DEPARTMENT OF EDUCATION
Office of Educational Research and Improvement
EDUCATIONAL RESOURCES INFORMATION CENTER (ERIC)

☒ This document has been reproduced as received from the person or organization originating it.

☐ Minor changes have been made to improve reproduction quality.

• Points of view or opinions stated in this document do not necessarily represent official OERI position or policy.

BEST COPY AVAILABLE

Preface

These tapescripts reflect the contents of the tapes which accompany the Laboratory Manual of the Pashto Basic Course, Units 1 - 7. The tapescripts are intended to provide the teacher with a quick reference to the content of the laboratory exercises. They are not intended for use by the student. In fact, giving the students the tapescripts defeats the purpose of the taped exercises, which are supposed to provide practice in listening comprehension.

It is suggested that each exercise in a lesson be played as many times as students require to fill in answers, then students should check their answers with the Key, then the exercise should be replayed so students can resolve any discrepancies between their answers and the Key.

All the Pashto on the tapes has been translated in these tapescripts. The translations are for administrative purposes, and are not intended for use in teaching.

BEST COPY AVAILABLE

Table of Contents

Unit 1 **muqadima** Introduction 1
Lesson 1 **paxtāna tsok di?** Who are the Pashtuns? 1
Lesson 2 **paxtāna chera zwand kawi?** Where Do the Pashtuns Live? 3
Lesson 3 **pa sinf ke** In the Classroom 5
Lesson 4 **pa sinf ke** In the Classroom (cont.) 7
Lesson 5 **tikrār** Review 9

Unit 2 **roghbaṛ** Greetings 12
Lesson 1: **de nārina wo roghbaṛ** Greetings Among Men 12
Lesson 2: **la xadzo sarā roghbaṛ** Greeting Women 14
Lesson 3: **telefun** The Telephone 16
Lesson 4 **de chā kara tlal** Going to Someone's House 21
Lesson 5 **tikrār** Review 24

Unit 3 **de dzān pa bāra ke mālumāt warkawal** 29
Giving Personal Information
Lesson 1 **de dzān pa bāra ke ghagedal** Talking about Yourself 29
Lesson 2 **de khpala koranay pa bāra ke ghagedal** 33
Talking about Your Family
Lesson 3 **de mujāhidino lidal** Meeting Some Mujaheddin 39
Lesson 4 **paxtāna la yawbal sara ghagigi** 43
Pashtuns Talk to One Other
Lesson 5 **tikrār** Review 47

Unit 4 **lār xodal aw de lara paydā kawal** 53
Giving and Getting Directions
Lesson 1 **pa kābal ke** In Kabul 53
Lesson 2 **de nyāzi de kor lār** Directions to Niazi's House 56
Lesson 3 **pa logar ke** In Logar 58
Lesson 4 **pa kalo ke de lāre paydā kawal** 60
Lesson 5 **tikrār** Review 63

Unit 5 **de wrədzani zwənd pə bāra ke khabəre** 65
Talking about Everyday Life
Lesson 1 **mosəmuna** The Seasons 65
Lesson 2 **pə kābəl ke pəsarlay aw woṛay** 68
Spring and Summer in Kabul
Lesson 3 **pə logar ke pəsarlay aw woṛa** Spring and Summer in Logar 7'
Lesson 4 **pə logar ke mənay aw zəmay** Fall and Winter in Logar 74
Lesson 5 **tikrār** Review 77

Unit 6 **de wrədzo aw wakhi pə bāra ke khabəre** 80
Talking about Days and Times
Lesson 1 **de wrədze bel bel wakhtuna** The Different Times of Day 80
Lesson 2 **tārikhuna** Dates 83
Lesson 3 **tso baje di?** What Time Is It? 87
Lesson 4 **de māndzə wakhtuna** Prayer Times 91
Lesson 5 **tikrār** Review 94

Unit 7 **de korənay pə bāra ke khabəre** Talking about the Family 96
Lesson 1 **khpəlwān** Male Relatives 96
Lesson 2 **nor khpəlwān** More Relatives 99
Lesson 3 **de Sam korənay** Sam's Family 103
Lesson 4 **de bārām khān korənay** Bārām Khān's Family 108
Lesson 5 **tikrār** Review 110

awala hafta: muqadima

Unit 1: Introduction

awal dars: paxtāna tsok di?

Lesson 1: Who are the Pashtuns?

English speaker: Unit 1, Lesson 1: Laboratory exercises: Introduction to your Textbook. Starting with Unit 2, Lesson 1, the lessons in your Textbook will be organized into sections which are the same from lesson to lesson, just as your Workbook is.

Look at the pictures in your Lab Manual. These are the pictures that introduce the different sections of a lesson.

The first section is introduced by a Pashtun on horseback, aiming his spear at a tent peg as he plays the Pashtun game of **neza wahal**, which involves spearing a tent peg at full gallop. **de sabaq hadaf** means "Lesson goals", in this section, you will read in English what you will have accomplished by the end of the lesson.

The next section, **tikrār**, is introduced by the Pashto scout, surveying territory already covered. This section reviews words and sentences on which the new lesson is based. Your teacher will guide you through the review.

If there are new words in a lesson, they will be listed for you in the next section, called **nawi lughāt**, which means "New Vocabulary" and which is introduced by a Pashtun girl, or Pashtana, carrying a water jug.

After the new vocabulary for a lesson is presented, the dialogue for the lesson is given. This dialogue forms the core of the lesson, all activities will be built around the dialogue. Each dialogue includes a tape presentation, which is introduced by the Pashtun with the portable radio. The tape presentation will give you practice in conversations like the main dialogue.

The section after the dialogue is called **rawane khabare**, "fluency work", and is introduced by a Pashtun flutist. Exercises in this section will help you with pronunciation and give you practice in making your spoken Pashto more fluent and natural.

The next section of the lesson, **de jumle joṛaxt**, is introduced by a Pashtun bricklayer assembling individual bricks to form a wall. **de jumle joṛaxt** means "sentence structure." In this section, you will be shown how Pashto sentences are constructed, so that you will be able to assemble words into sentences that say what you want to say, rather than memorized sentences from the dialogues.

The following section, **koshish wakay**, is introduced by a Pashtun freedom fighter climbing a rope - one of the exercises that freedom fighters go through in their training. **koshish wakay** means "try it", this section

Unit 1, Lesson 1

contains activities which will encourage you to try out the Pashto sentences you have just been taught how to construct.

The last section in a lesson is **khabare atare**, conversation, introduced by two Pashtuns talking. In this section, you will be instructed to carry on whole conversations in Pashto. There will also be games and other activities in this section.

English speaker: Unit 1, Lesson 1. Laboratory tape exercises. Tape exercise 1. Underline the vowel you hear, as the Pashto speaker says the words. He will say each word twice, the first one is done for you.
English speaker: (reads numbers)
Pashto speaker: (reads each word twice)

1. **se** two
2. **barq** light
3. **wo** yes
4. **da** is
5. **de** of
6. **ta** you
7. **dzu** go
8. **chup** quiet
9. **yam** am
10. **mo** our
11. **ye** are
12. **kay** do
13. **na** no
14. **mo** our
15. **day** he
16. **kum** which
17. **yam** am
18. **swal** nice
19. **mung** our
20. **gwal** flower

English speaker. Unit 1, Lesson 1. Laboratory tape exercises. Tape exercise 2. Write the following Pashto words as the Pashto speaker says them. He will say each word twice. The first one is written for you.
English speaker: (reads numbers)
Pashto speaker: (reads each word twice)

1. **teshakur** thank you
2. **sihat** state
3. **merabāni** kindness
4. **tagay** thirsty
5. **wida** asleep
6. **nāsta** sitting
7. **wage** hungry
8. **yawa** one
9. **salām** hello
10. **karāri** quiet
11. **pāmān** save
12. **bale** hello
13. **nasta** not here
14. **wawāyam** tell
15. **lutfan** please
16. **stargo** eyes
17. **telefun** telephone
18. **arkala** always
19. **rāse** come
20. **dzān** self

English speaker. Now check your answers with the Key.

awala hafta: muqadima

Unit 1: Introduction

doyam dars: paxtāna chera zwand kawi?

Lesson 2 Where do the Pashtuns live?

English speaker. Unit 1, Lesson 2 Laboratory tape exercises. Tape exercise 1. Listen as the Pashto speaker says a phrase. Then fill in the blanks in your Lab Manual. Each phrase will be repeated three times.
English speaker. (reads numbers)
Pashto speaker. (says each phrase three times)

1. **lutfan ye pa angrezi wawāya.** Please say it in English.
2. **sayi na da.** It's not correct.
3. **byā ye wawāya.** Say it again.
4. **na puyegam.** I don't know.
5. **lutfan ye pa angrezi wawāya.** Please say it in English.
6. **paxtāna tsok di?** Who are the Pashtuns?
7. **tsanga ye spil kawe?** How do you spell it?
8. **po swe?** Do you understand?
9. **lutfan ye pa paxto wawāya.** Please say it in Pashto.
10. **awala hafta** first week

English speaker. Unit 1, Lesson 2 Laboratory tape exercises. Tape exercise 2. Write the following phrases as the Pashto speaker says them. The phrases will be a little different from what you have learned in class. Each phrase will be repeated four times.
English speaker. (reads numbers)
Pashto speaker: (says each phrase four times)

1. **na puyegam.** I don't know.
2. **lutfan ye pa paxto wawāya.** Please say it in Pashto.
3. **puyege?** Do you know?
4. **sayi da?** Is it correct?
5. **wabaxa.** Excuse me.
6. **ma ye tarjuma kawa.** Don't translate it.
7. **asalāmālaykum.** Hello.
8. **po swam.** I understand.
9. **puyegam.** I know.
10. **pa angrezi ye ma wāya.** Don't say it in English.

English speaker: Unit 1, Lesson 2 Laboratory tape excercises Tape exercise 3 The Pashto speaker will dictate words you haven't learned yet Write them in the space provided in your Lab Manual Each word will be repeated three times
English speaker: (says numbers)
Pashto speaker:

1. **byā** again
2. **ghagega** talk
3. **wakht** time
4. **chera** where
5. **agha** that
6. **wabaxay** excuse
7. **puyegam** know
8. **wro** slow
9. **dalta** here
10. **walikay** read
11. **khlās** close
12. **tikrār** repeat
13. **kenay** sit
14. **wadaregay** stop
15. **takhta** blackboard
16. **shuro** start
17. **xpala** own
18. **darwāza** door
19. **kitābuna** books
20. **walwanay** study

English speaker: Now check your answers with the Key

awala hafta: muqadima

Unit 1: Introduction

dreyam dars: pə sinf ke

Lesson 3: In the classroom

English speaker: Unit 1, Lesson 3. Laboratory exercises. Tape exercise 1. Listen to the phrase the Pashto speaker says. Then indicate in your Laboratory Manual whether the phrase is a statement or a question. The Pashto speaker will say each phrase twice. The first one is done for you.
English speaker: (reads numbers)
Pashto speaker: (says each phrase twice)

1. **dalta nasta.** He isn't here.
2. **tsanga ye spil kawe?** How do you spell it?
3. **de tafri wakht da?** Is it time for break?
4. **na puyegam.** I don't know.
5. **lutfan ye pə paxto wawāya.** Please say it in Pashto.
6. **po swe?** Do you understand?
7. **lutfan ye pə angrezi wawāya.** Please say it in English.
8. **lutfan wro wro ghagega.** Please say it slowly.
9. **patang chera da?** Where is Patang?
10. **lutfan ye tarjuma ka.** Please translate it.

English speaker: Unit 1, Lesson 3. Laboratory tape exercises. Tape exercise 2. Listen to the phrase the Pashto speaker says, then underline the appropriate response in your Laboratory Manual.
English speaker: (reads numbers)
Pashto speaker: (reads each phrase twice)

1. **sam chera da?** Where is Sam?
2. **po swe?** Do you understand?
3. **tsanga ye spal kawe?** How do you spell it?
4. **khushal chera da?** Where is Khushal?
5. **lutfan ye pə angrezi wawāya.** Please say it in English.
6. **ahmad chera da?** Where is Ahmad?
7. **byā ye wawāya.** Say it again.
8. **lutfan ye pə paxto wawāya.** Please say it in Pashto.
9. **lutfan wro wro ghagega.** Please say it slowly.
10. **tsanga ye spil kawe?** How do you spell it?

English speaker: Unit 1, Lesson 3. Laboratory tape exercises. Tape exercise 3. Write the phrases as the Pashto speaker dictates them. He will say each phrase, then say the phrase word by word so you know where the words break, then repeat the phrase several times.

English speaker: (reads numbers)

Pashto speaker: (reads each phrase, then reads it word by word, then repeats whole phrase three/four times depending on length)

1. **karār say.** Be quiet.
2. **lāsuna mo jag kay.** Raise your hands.
3. **pa takhte ye walika.** Write it on the blackboard.
4. **kitāb de khlās ka.** Close your book.
5. **wadaregay.** Stand up.
6. **ţep gwal ka.** Turn off the tape.
7. **de shuro wakht da.** It's time to start.
8. **gramar de sayi ka.** Correct your grammar.
9. **kitāb walwanay.** Study your books.
10. **talafuz mo sayi kay.** Correct your pronunciation.

English speaker: Now check your answers with the Key.

awala hafta: muqadima

Unit 1: Introduction

tsaloram dars: pa sinf ke

Lesson 4 In the classroom

English speaker: Unit 1, Lesson 4. Laboratory tape exercises. Tape exercise 1. Listen to the Pashto speaker say the phrases, and underline the sound you hear in the phrase. He will say each phrase twice.
English speaker: (reads numbers)
Pashto speaker: (says each phrase/word twice)

1. **bale.** Hello.
2. **tsok nasta.** No one is here.
3. **khwdāy pāmān.** Goodbye.
4. **pa dzān joṛ ye?** Is your self healthy?
5. **yawa daqiqa.** One minute.
6. **joṛa ye?** Are you healthy?
7. **merabāni.** Kindness.
8. **khayriat da?** Is everything all right?
9. **kor ke karāri da?** Is everything all right at home?
10. **staṛa ma se.** May you not be tired.
11. **pa stargo.** Sure.
12. **bikhi xa ye.** Are you really well?
13. **tāse tsok yāstay?** Who are you?
14. **ta tsok ye?** Who are you?
15. **joṛa ye?** Are you healthy?
16. **pa khayr rāghle.** Come in well-being.
17. **hamdā dzāy xa da.** This place is fine.
18. **khwdāy pāmān.** Goodbye.
19. **tankhā de tso da?** What is your salary?
20. **xaghaley tagay.** Mister Tagay.

English speaker: Unit 1, Lesson 4. Laboratory tape exercises. Tape exercise 2. Write the following words as the Pashto speaker dictates them. Each contains one or more non-English sounds, and will be said three times.
English speaker: (reads numbers)
Pashto speaker: (reads each word three times)

1. **luṇe** daughters
2. **walāṛ** go
3. **awghānay** (unit of currency)
4. **ghwāṛu** want
5. **zakhmyān** injured
6. **ḍera** very

Unit 1, Lesson 4

7. **leḷ** lazy
8. **mṛe** dead
9. **wuxyāra** smart
10. **qumandānān** commandants
11. **zadrāṇ** (Pashtun tribe name)
12. **xpəle** own
13. **rāghaley** come
14. **wakht** time
15. **dwāṛa** both
16. **khobawaṛay** sleepy
17. **xe-esi** prefer
18. **moṯar** vehicle
19. **roghtun** hospital
20. **kaṛi** did

English speaker: Unit 1, Lesson 4. Laboratory tape exercises. Tape exercise 3. Write the phrases as the Pashto speaker dictates them. He will say the whole phrase, then break it into words, then repeat the phrase several times.

English speaker (reads numbers)

Pashto speaker. (says each phrase, then says it word by word, then repeats it three or four times depending on length.)

1. **khwdāy de ye lari.** God keep them safe
2. **pa khayr rāghlay.** Come in well-being
3. **kor ke karāri da?** Is everything all right at home
4. **rawza tsok nasta.** Come, there's no one here.
5. **chera rawān yāstay?** Where are you going?
6. **salāmat wose.** May you be healthy
7. **sihat de xa da?** Is your state good?
8. **de khwdāy fazal da.** Thanks be to God.
9. **pa khayr rā waresede?** Have you come here all right?
10. **de kum dzāy ye?** Where are you from?

English speaker: Now check your answers with the Key

awala hafta: muqadima

Unit 1: Introduction

pindzam dars: tikrār

Lesson 5: Review

English speaker Unit 1, Lesson 5 Laboratory tape exercises. Tape exercise 1. Listen as the Pashto speaker says a word, then underline the sound you hear. He will say each word twice

English speaker: (reads numbers)

Pashto speaker: (says each word twice)

1. **lar** road
2. **shār** barren land
3. **deng** high
4. **lār** go
5. **shal** shawl
6. **yāstay** are
7. **khwdāy** God
8. **rāghalay** come
9. **dzāy** place
10. **khayriat** well-being
11. **sara** with
12. **bada** bad
13. **radza** come
14. **dar** you
15. **dāl** (name of letter)
16. **ḍāl** (name of letter)
17. **saṛa** cold
18. **baḍe** bribery
19. **laṛ** series
20. **goṛ** grave
21. **xa** good
22. **wuxyār** smart
23. **khabara** talk
24. **xāghalay** Mister
25. **tankhā** salary

English speaker. Unit 1, Lesson 5 Laboratory tape exercises Tape exercise 2. Write the following words as the Pashto speaker says them He will say each word three times
English speaker (reads numbers)
Pashto speaker (says each word three times)

1. **xə** good
2. **qumandānān** commandants
3. **ghwāṛu** want
4. **zāṛə** new
5. **mashhura** famous
6. **khobawaṛi** sleepy
7. **badranga** cucumbers
8. **waṛe** small
9. **xāysta** pretty
10. **stargo** eyes
11. **khwāre** miserable
12. **zṛawara** brave
13. **nāsta** sitting
14. **wuxyāra** intelligent
15. **wṛānde** ahead
16. **maṛ** dead
17. **paṭawal** hide
18. **nājoṛa** sick
19. **ahmaqa** stupid
20. **srix** glue

English speaker. Unit 1, Lesson 5. Laboratory tape exercises. Tape exercise 3. Listen as the Pashto speaker says phrases you will be learning in the next few weeks. He will say each phrase; then say the words separately, then repeat the phrase three or four times. Write the phrase in transcription.

English speaker: (reads numbers)

Pashto speaker: (says each phrase, then says the words separately, then repeats the phrase three or four times depending on length of the phrase)

1. **chap lās ta tāw sa.** Turn left.
2. **yawa daqiqa.** One moment.
3. **nawe zaṛe?** What's new?
4. **de karane wezārat** Ministry of Agriculture
5. **tsok nasta.** No one is here.
6. **khayriat da?** Is everything all right?
7. **xa wṛānde laṛ sa.** Go straight ahead
8. **ta wṛānde sa.** After you
9. **staṛay ma se.** May you not be tired
10. **pa jamāl mene ke da.** It's in Jamal Mene.
11. **xa joṛ yam.** I'm just fine.
12. **kuma lār warghale da?** How does one get there?
13. **pa makha de xa.** Goodbye.
14. **istādga ta lār sa.** Go to the stop.
15. **wāṛa xa di.** The children are fine.
16. **kor ke karāri da?** Is everything all right at home?
17. **moṭar ta walāṛ yāstay?** Are you going by bus?
18. **ghamay nasta.** Ghamay isn't here.
19. **pa aghe kutsa ke tāw sa.** Turn into that street.
20. **xpale jabhe ta dzu.** We're going to our front.

English speaker: Now check your answers with the Key.

doyəma hafta: roghbaṛ

Unit 2: Greetings

awal dars: de nārina wo roghbaṛ

Lesson 1: Greetings Among Men

English speaker: Unit 2, Lesson 1. Laboratory tape exercises.
Pashto speaker: **de xār pə kutsə ke** On a City Street
English speaker. Listen to the greeting given in your Textbook
Pashto speaker 1: **əsəlāmāleykum.** Hello.
Pashto speaker 2: **wāleykum. staṛəy mə se.** Hello. May you not be tired
Pashto speaker 1: **khwār mə se.** May you not be miserable
Together: **tsanga ye? joṛ ye? pə khayr ye? xə joṛ ye? sihat de xə da? bikhi xə ye? khayriat da? merabāni. teshakur.**
How are you? Are you healthy? Are you all right? Are you really healthy? Is your state good? Are you really well? Is everything all right? Kindness. Thank you
Pashto speakers carry on a short conversation, which fades.
Pashto speaker 1: **khwdāy pāmān.** Goodbye.
Pashto speaker 2: **pə makha de xə.** Goodbye

English speaker: Unit 2, Lesson 1. Laboratory tape exercises. Tape exercise 1. Listen to the following greetings. Listen for phrases which you have been taught, and mark them on the list provided. The first greeting has been done for you.
Greeting A:
Pashto speaker 1: **əsəlāmāleykum.** Hello.
Pashto speaker 2: **wāleykum. staṛəy mə se.** Hello. May you not be tired
Pashto speaker 1: **mə khwārege.** Don't become miserable

English speaker: Greeting B.
Pashto speaker 1: **əsəlāmāleykum.** Hello.
Pashto speaker 2: **wāleykum. pə khayr rāghle.** Hello. Come in well-being
Pashto speaker 1: **khwār mə se. səlāmat wose.**
May you not be miserable. Be in health

English speaker: Greeting C.
Pashto speaker 1: **əsəlāmāleykum.** Hello
Pashto speaker 2: **wāleykum. staṛəy mə se.** Hello. May you not be tired
Pashto speaker 1: **mə khwārege. səlāmat wose.**
Don't be miserable. Be in health.

English speaker: Greeting D
Pashto speaker 1: **əsəlāmāleykum.** Hello

Pashto speaker 2: **wāleykum. staṛay ma se.** Hello. May you not be tired
Pashto speaker 1: **merabāni. tashakur.** Kindness. Thank you

English speaker: Greeting E.
Pashto speaker 1: **asalāmāleykum.** Hello.
Pashto speaker 2: **wāleykum.** Hello.
Together: **tsa hāl da? joṛ ye? pa khayr ye? xa joṛ ye? sihat de xa da? pa dzān joṛ ye? nājoṛa saway na ye. bikhi xa ye? kor ke karāri da; alakān xa di; salāmat wose; zwanday wose.**
What state is it? Are you healthy? Are you all right? Are you really healthy? Is your state good? Is your self healthy? You haven't been sick. Are you really healthy? Is everything all right at home? The boys are well. Be healthy. Be alive.
Pashto speaker 1: **khwdāy pāmān.** Goodbye.
Pashto speaker 2: **pa makha de xa.** Goodbye.
Pashto speaker 1: **la tā sara.** To you, too.

English speaker: Unit 2, Lesson 1. Laboratory tape exercises. Exercise 2. The Pashto speaker will say ten words or phrases. Write each in transcription. Each word or phrase will be repeated.
English speaker: (reads numbers)
Pashto speaker: (repeats each twice)

1. **staṛay ma se.** May you not be tired
2. **xa joṛ ye?** Are you really healthy?
3. **pa khayr ye?** Are you all right?
4. **bikhi xa ye?** Are you really well?
5. **khayriat da?** Is everything all right?
6. **pa makha de xa.** Goodbye.
7. **asalāmāleykum.** Hello.
8. **khayriat da?** Is everything all right?
9. **khwār ma se.** May you not be miserable.
10. **khwdāy pāmān.** Goodbye

English speaker: Now check your answers with the Key

doyəma hafta: roghbaṛ

Unit 2: Greetings

doyam dars: lə xədzo sarā roghbaṛ

Lesson 2: Greeting Women

English speaker: Unit 2, Lesson 2. Laboratory tape exercises.
Pashto speaker: **de xār pə kutsə ke - de xədzo roghbaṛ**

On a City Street - Greetings among Women

English speaker: Listen to the conversation given in your Textbook.
Pashtana 1: **əsalāmālaykum.** Hello.
Pashtana 2: **wālaykum. staṛe mə se.** Hello. May you not be tired.
Pashtana 1: **khwāra mə se.** May you not be miserable.
Together: **tsənga ye? joṛa ye? pə khayr ye? xə joṛa ye? sihat de xə da? bikhi xə ye? khayriat da? merabāni. teshakur.**

How are you? Are you healthy? Are you all right? Are you really healthy? Is your state good? Are you really well? Is everything all right? Kindness. Thank you.

(speakers start a short conversation, which fades...)
Pashtana 1: **khwdāy pāmān.** Goodbye.
Pashtana 2: **pə makha de xə.** Goodbye.

English speaker: Unit 2, Lesson 2. Laboratory tape exercises. Tape exercise 1. Listen to the following words. Mark in your Lab Manual whether the word is masculine or feminine. The first one has been done for you.
English speaker: (reads numbers.)
Pashto speaker: (repeats each word twice)

1. **joṛ** healthy
2. **khwāra** miserable
3. **joṛa** healthy
4. **xə** good
5. **xə** good
6. **khwār** miserable
7. **staṛay** tired
8. **xə** good
9. **staṛe** tired
10. **joṛa** healthy
11. **xə** good
12. **staṛay** tired
13. **khwāra** miserable
14. **joṛ** healthy
15. **xə** good
16. **khwār** miserable

English speaker. Unit 2, Lesson 2. Laboratory tape exercises. Tape exercise 2. Listen as the Pashto speaker repeats the following words. Each word has either the sound **kh** or the sound **x** in it. Mark in your lab manual which sound you hear. Each word will be repeated twice. The first one has been done for you

English speaker. (reads numbers)

Pashto speaker. (reads each word twice.)

1. **bikhi** really
2. **xə** good
3. **khwāra** miserable
4. **khayr** all right
5. **xə** good
6. **məkha** path
7. **xə də** is good
8. **khapa** unhappy
9. **khayriat** well-being
10. **xə** good
11. **xāysta** pretty
12. **khwdāy** God
13. **khwār** miserable
14. **xə** good
15. **məkha** path
16. **pakhtun** Pashtun
17. **xāysta** pretty
18. **bikhi** really
19. **khwdāy** God
20. **khayriat** well-being

English speaker: Unit 2, Lesson 2. Laboratory tape exercises. Tape exercise 3. Listen as the Pashto speaker repeats the following words. Each word has either the sound **ə** or the sound **a** in it. Mark in your Lab Manual which sound you hear. Each word will be repeated twice. The first one has been done for you

English speaker. (reads numbers.)

Pashto speaker. (reads each word twice.)

1. **mə** not
2. **khwāra** miserable
3. **pə** in
4. **xa** good
5. **sihat** state
6. **xə** good
7. **də** is
8. **khayriat** well-being
9. **bura** widow
10. **sartora** black-haired
11. **parda** covering
12. **jaṛa** healthy
13. **jag** high
14. **wida** asleep
15. **wida** asleep
16. **khapa** unhappy
17. **wagay** hungry
18. **tagay** thirsty
19. **staṛa** tired
20. **wage** hungry
21. **tage** thirsty
22. **staṛay** tired
23. **xa** good
24. **xə** good

English speaker. Now check your answers with the Key

doyama hafta: roghbaṛ

Unit 2: Greetings

dreyam dars: telefun

Lesson 3: The Telephone

English speaker. Unit 2, Lesson 3, Laboratory tape exercises.
Pashto speaker. **asad amān ta telefun kawi** Asad telephones Amān
English speaker. Listen to the phone conversation in which Asad calls and talks to Amān.
Pashtana. **bale!** Hello
Pashtun 1: **amān sta?** Is Amān there?
Pashtana: **wo! sta. yawa daqiqa.** Yes, just a minute
(Short pause)
Pashtun 2 **salām.** Hello.
Pashtun 1 **salām.** Hello.
Together. **joṛ?** Healthy?
pa khayr? All right?
khayriat? Well-being?
sihat de xa da? Is your state good?
bikhi xa ye? Are you really well?
kor ke karāri da? Is everything all right at home?
wāṛa xa di? Are the children well?
merabāni. Kindness.
teshakur, etc. Thank you
Pashtun 2: **nawe zaṛe?** What's new?
Pashtun 1 begins a conversation, which fades....
Pashtun 1: **khwdāy pāmān.** Goodbye
Pashtun 2: **khwdāy pāmān.** Goodbye

English speaker: Now listen to the conversation between Asad and Rābyā, in which Rābyā asks Asad who he is.

Pashtana: **bale!** Hello
Pashtun: **amān sta?** Is Amān there?
Pashtana: **na, nasta. ta tsok ye?** No, he isn't. Who are you?
Pashtun: **za asad yam.** I'm Asad
Pashtana: **za ba byā war ta wawāyem tse tā telefun kaṛay wa.**
I'll tell him that you called
Pashtun: **tashakur. khwdāy pāmān.** Thank you. Goodbye
Pashtana: **khwdāy pāmān.** Goodbye.

English speaker: Now listen to the conversation in which Asad leaves a message with Rābyā.
Pashtana: **bale!** Hello
Pashtun: **amān sta?** Is Amān there
Pashtana: **na, nasta.** No, he isn't.
Pashtun: **lutfan, byā war ta wawāya tse asad telefun kaṛay wa.**
Please, tell him that Asad called
Pashtana: **pa stargo.** Sure
Pashtun: **khwdāy pāmān.** Goodbye
Pashtana: **khwdāy pāmān.** Goodbye.

English speaker: Unit 2, Lesson 3. Laboratory tape exercises. Tape exercise 1. Listen to the following statements. Each statement will be repeated twice. Mark in your manual who it was who said the statement. The first one is done for you.
English speaker (reads numbers)
Pashto speaker (reads each statement twice)

1. **byā war ta wawāya tse rābyā telefun kaṛay wa.**
   Tell him that Rābyā called
2. **byā war ta wawāya tse amān telefun kaṛay wa.**
   Tell him that Rābyā called.
3. **byā war ta wawāya tse patang telefun kaṛay wa.**
   Tell him that Rābyā called.
4. **byā war ta wawāya tse asad telefun kaṛay wa.**
   Tell him that Asad called.
5. **byā war ta wawāya tse laylā telefun kaṛay wa.**
   Tell him that Layla called.
6. **byā war ta wawāya tse khushāl telefun kaṛay wa.**
   Tell him that Khushal called.

7. **byō wər tə wawāyə tse amān telefun kaṛəy wə.**
   Tell him that Amān called
8. **byō wər tə wawāyə tse rābyō telefun kaṛəy wə.**
   Tell him that Rābyō called
9. **byō wər tə wawāyə tse laylō telefun kaṛəy wə.**
   Tell him that Layla called
10. **byō wər tə wawāyə tse patang telefun kaṛəy wə.**
    Tell him that Patang called

English speaker: Unit 2, Lesson 3. Laboratory tape exercises. Tape exercise 2. Listen to the following phone conversations. You are to find out who is calling, and who he or she wants to talk to. Mark the name of the caller, and the person called, in your lab manual. The first one has been done for you.
English speaker: Conversation 1.
Pashto speaker 1: **bale!** Hello.
Pashto speaker 2: **patang sta?** Is Patang there?
Pashto speaker 1: **na, nasta. tə tsok ye?** No, he isn't. Who are you?
Pashto speaker 2: **zə amān yam.** I'm Amān.
Pashto speaker 1: **zə ba byō wər tə wawāyem tse tā telefun kaṛəy wə.** I'll tell him you called.
Pashto speaker 2: **tashakur. khwdāy pāmān.** Thank you. Goodbye.
Pashto speaker 1: **khwdāy pāmān.** Goodbye.

English speaker: Conversation 2.
Pashto speaker 1: **bale!** Hello.
Pashto speaker 2: **khushāl sta?** Is Khushal there?
Pashto speaker 1: **na, nasta. tə tsok ye?** No, he isn't. Who are you?
Pashto speaker 2: **zə patang yam.** I'm Patang.
Pashto speaker 1: **zə ba byō wər tə wawāyem tse tā telefun kaṛəy wə.** I'll tell him you called.
Pashto speaker 2: **tashakur. khwdāy pāmān.**
Pashto speaker 1: **khwdāy pāmān.**

English speaker: Conversation 3.
Pashto speaker 1: **bale!** Hello.
Pashto speaker 2: **asad sta?** Is Asad there?
Pashto speaker 1: **na, nasta. tə tsok ye?** No, he isn't. Who are you?
Pashto speaker 2: **zə ahmad yam.** I'm Ahmad.
Pashto speaker 1: **zə ba byō wər tə wawāyem tse tā telefun kaṛəy wə.** I'll tell him you called.
Pashto speaker 2: **tashakur. khwdāy pāmān.** Thank you. Goodbye.
Pashto speaker 1: **khwdāy pāmān.** Goodbye.

English speaker: Conversation 4.
Pashto speaker 1: **bale!** Hello.
Pashto speaker 2: **patang sta?** Is Patang there?
Pashto speaker 1: **na, nasta. ta tsok ye?** No, he isn't. Who are you?
Pashto speaker 2: **za asad yam.** I'm Asad.
Pashto speaker 1: **za ba bya war ta wawayem tse ta telefun kaṛay wa.** I'll tell him you called.
Pashto speaker 2: **tashakur. khwday pamān.** Thank you. Goodbye.
Pashto speaker 1: **khwday pamān.** Goodbye.

English speaker: Conversation 5.
Pashto speaker 1: **bale!** Hello.
Pashto speaker 2: **asad sta?** Is Asad there?
Pashto speaker 1: **na, nasta. ta tsok ye?** No, he isn't. Who are you?
Pashto speaker 2: **za ahmad yam.** I'm Asad.
Pashto speaker 1: **za ba bya war ta wawayem tse ta telefun kaṛay wa.** I'll tell him you called.
Pashto speaker 2: **tashakur. khwday pamān.** Thank you. Goodbye.
Pashto speaker 1: **khwday pamān.** Goodbye.

English speaker: Conversation 6.
Pashto speaker 1: **bale!** Hello.
Pashto speaker 2: **amān sta?** Is Amān there?
Pashto speaker 1: **na, nasta. ta tsok ye?** No, he isn't. Who are you?
Pashto speaker 2: **za asad yam.** I'm Asad.
Pashto speaker 1: **za ba bya war ta wawayem tse ta telefun kaṛay wa.** I'll tell him you called.
Pashto speaker 2: **tashakur. khwday pamān.** Thank you. Goodbye.
Pashto speaker 1: **khwday pamān.** Goodbye.

English speaker: Conversation 7.
Pashto speaker 1: **bale!** Hello.
Pashto speaker 2: **khushal sta?** Is Khushal there?
Pashto speaker 1: **na, nasta. ta tsok ye?** No, he isn't. Who are you?
Pashto speaker 2: **za amān yam.** I'm Amān.
Pashto speaker 1: **za ba bya war ta wawayem tse ta telefun kaṛay wa.** I'll tell him you called.
Pashto speaker 2: **tashakur. khwday pamān.** Thank you. Goodbye.
Pashto speaker 1: **khwday pamān.** Goodbye.

Unit 2, Lesson 3

English speaker. Conversation 8
Pashto speaker 1: **bale!** Hello
Pashto speaker 2: **ahmad sta?** Is Ahmad there?
Pashto speaker 1: **na, nasta. ta tsok ye?** No, he isn't. Who are you?
Pashto speaker 2: **za asad yam.** I'm Asad
Pashto speaker 1: **za ba bya war ta wawayem tse ta telefun kaṛay wa.** I'll tell him you called
Pashto speaker 2: **tashakur. khwday pamān.** Thank you. Goodbye
Pashto speaker 1: **khwday pamān.** Goodbye

English speaker: Conversation 9.
Pashto speaker 1: **bale!** Hello.
Pashto speaker 2: **ahmad sta?** Is Ahmad there?
Pashto speaker 1: **na, nasta. ta tsok ye?** No, he isn't. Who are you?
Pashto speaker 2: **za patang yam.** I'm Patang.
Pashto speaker 1: **za ba bya war ta wawayem tse ta telefun kaṛay wa.** I'll tell him you called.
Pashto speaker 2: **tashakur. khwday pamān.** Thank you. Goodbye
Pashto speaker 1: **khwday pamān.** Goodbye.

English speaker. Conversation 10.
Pashto speaker 1: **bale!** Hello.
Pashto speaker 2: **khushal sta?** Is Ahmad there?
Pashto speaker 1: **na, nasta. ta tsok ye?** No, he isn't. Who are you?
Pashto speaker 2: **za ahmad yam.** I'm Ahmad.
Pashto speaker 1: **za ba bya war ta wawayem tse ta telefun kaṛay wa.** I'll tell him you called
Pashto speaker 2: **tashakur. khwday pamān.** Thank you. Goodbye
Pashto speaker 1: **khwday pamān.** Goodbye.

English speaker: Now check your answers with the Key

doyəma hafta: roghbaṛ

Unit 2: Greetings

tsaloram dars: de chā kara tlal

Lesson 4 Going to Someone's House

English speaker: Unit 2, Lesson 4. Laboratory tape exercises.
Pashto speaker: **asad de amān kara dzi** Asad Goes to Amān's House
English speaker: Listen to Asad's visit to Amān.
Pashto speaker 1: **asalāmāleykum.** Hello.
Pashto speaker 2: **wāleykum. arkala rāse.** Hello. Always come.
Pashto speaker 1: **arkala wose.** Always be here.
Together: **joṛ...?** Healthy
pə khayr...? All right?
khayriat ...? Well-being?
pə dzān joṛ ye? Is your self healthy?
pə kor ke khayriat da? Is everything all right at home?
wāṛə de xə di? Are your children well?
teshekur. Thank you.
tāse ta khayriat da? Is everything all right with you?
merabāni.... Kindness...
Pashto speaker 2: **rādza merabāni waka.** Come in.
Pashto speaker 1: **ta wṛānde sa.** You first.
Pashto speaker 2: **rādza tsok nasta. dālta bar kena.**
Come, there's no one here. Sit there.
Pashto speaker 1: **hamdā dzāy xə da.** This place is fine.
Pashto speaker 2: **zorewara! bar kena.** Stubborn! Sit there.
(Pause)
Pashto speaker 2: **xa, pə khayr rā warasede?** Well, did you arrive all right?
Pashto speaker 1: **salāmat wose.** May you be healthy.
Pashto speaker 2: **kor kali ke karāri wa?** Is everything all right at home?
Pashto speaker 1: **de khwdāy fazal da.** Thanks be to God.
Pashto speaker 2: **wāṛə de xə di?** Are your children well?
Pashto speaker 1: **teshekur.** Thank you.
(Pashto speakers begin a conversation, which fades...)
Pashto speaker 1: **khwdāy pāmān.** Goodbye.
Pashto speaker 2: **pə makha dz xa.** Goodbye.
Pashto speaker 1: **lə tā sara.** To you, too.
Pashto speaker 2: **salām wāya.** Say hello.
Pashto speaker 1: **pə stargo.** Sure.

English speaker: Unit 2, Lesson 4 Laboratory tape exercises Tape exercise 1. Listen to the following phrases. Mark in your lab manual whether the phrase is a sentence or a question. Each phrase will be said twice. The first one is done for you.
English speaker. (reads numbers)
Pashto speaker (repeats each phrase twice)

1. **staṛay ye?** Are you tired?
2. **wage ye.** You are hungry.
3. **tagay ye.** You are thirsty.
4. **wagay ye?** Are you hungry?
5. **staṛe ye.** You are thirsty.
6. **tagay ye?** Are you thirsty?
7. **xa ye?** Are you well?
8. **joṛa ye?** Are you healthy?
9. **khapa ye.** You are unhappy.
10. **xa ye?** Are you well?
11. **khwāra ye.** You are miserable.
12. **zṛawara ye?** Are you brave?
13. **xāysta ye?** Are you good-looking?
14. **wida ye.** You are asleep.

English speaker: Unit 2, Lesson 4. Laboratory tape exercises. Tape exercise 2. Now listen to the same questions and statements, but this time mark whether they are being said to Amān or to Rābyā. Each question or statement will be said twice; the first one is done for you.
English speaker: (reads numbers)
Pashto speaker (repeats each phrase twice)

1. **staṛay ye?** Are you tired?
2. **wage ye.** You are hungry.
3. **tagay ye.** You are thirsty.
4. **wagay ye?** Are you hungry.
5. **staṛe ye.** You are tired.
6. **tagay ye?** Are you thirsty?
7. **xa ye?** Are you well?
8. **joṛa ye?** Are you healthy?
9. **khapa ye.** You are unhappy.
10. **xa ye?** Are you well?
11. **khwāra ye.** You are unhappy.
12. **zṛawara ye?** Are you brave?
13. **xāysta ye?** Are you good-looking?
14. **wida ye.** You are asleep.

English speaker: Unit 2, Lesson 4 Laboratory tape exercises Tape exercise 3 Listen to the following words. Mark in your lab manual whether the vowel in the word is an **a** or an **ā**. Each word will be said twice. The first one has been done for you

English speaker: (reads numbers)

Pashto speaker: (repeats each word twice)

1. **māl** property
2. **bād** wind
3. **shal** cripple
4. **lāṛ** road
5. **tāl** swing
6. **mal** mate
7. **ghar** mountain
8. **zār** poison
9. **khar** donkey
10. **bār** bar
11. **tal** ocean floor
12. **bal** lit
13. **laṛ** series
14. **zar** silver/gold
15. **bar** upon
16. **khār** torn
17. **bāl** wing
18. **bar** upon
19. **shāl** shawl
20. **ghār** cave

English speaker: Now check your answers with the Key

doyama hafta: roghbaṛ

Unit 2: Greetings

pindzam dars: tıkrār

Lesson 5 Review

English speaker. Unit 2, Lesson 5. Laboratory tape exercises. Tape exercise 1. Listen to a conversation at the door of Amān's house. See if you can figure out whether Asad went into the house or not.

Pashtana. **tsok ye?** Who are you?

Pashtun 1: **amān sta?** Is Amān there?

Pashtana. **wo!** Yes.

(door opens)

Pashtun 1: **salām!** Hello.

Pashtun 2: **salām! arkala; pa khayr rāghle!** Hello. Come in, come in well-being.

Pashtun 1: **salāmat wose. wāṛa xa di?** May you be healthy. Are the children well?

Pashtun 2: **merabāni, teshakur. rādza merabāni waka.** Kindness, thank you. Come in.

Pashtun 1: **na, berta dzam. māxām de ahmad kara melmāna yu....** No, I'm on my way home. We're to be guests at Ahmad's house this evening.

(Pause)

Pashtun 1: **khwdāy pāmān.** Goodbye.

Pashtun 2: **pa makha de xa.** Goodbye.

English speaker: You should have been able to guess that Asad did not go in. Amān invited him...

Pashto speaker 2: **rādza merabāni waka.** Come in.

English speaker: but Asad refused.

Pashto speaker 1: **na, berta dzam.** No, I'm on my way home.

English speaker: Now listen to the conversation again.

(Pashto speakers repeat previous dialogue)

English speaker: Now listen to a conversation between Asad and Rābyā. See if you can figure out what Asad asks Rābyā to do.
(sound of door being knocked on)
Pashtana: **tsok ye?** Who are you?
Pashtun: **amān sta?** Is Amān there?
Pashtana: **na. nasta.** No, he isn't.
Pashtun: **lutfan byā war ta wawāya tse asad rāghalay wa.**
Please, tell him that Asad stopped by
Pashtana: **pa starga.** Sure.
Pashtun: **khwdāy pāmān.** Goodbye.
Pashtana: **pa makha de xa.** Goodbye.

English speaker: You should have been able to guess that Amān wasn't home.
Pashtana: **na. nasta.** No, he isn't.
English speaker: and that Asad asked Rābyā to tell Amān that he stopped by.
Pashtun: **lutfan byā war ta wawāya tse asad rāghalay wa.**
Please, tell him that Asad stopped by
English speaker: Now listen to the conversation again.
(Pashto speakers repeat previous dialogue.)

English speaker: Unit 2, Lesson 5. Laboratory tape exercises. Tape exercise 2. Listen to the sentences, then mark in your lab manual whether Rābyā or Khushāl is being talked about. Each sentence will be said twice. The first one is done for you.
English speaker: (reads numbers)
Pashto speaker: (says each sentence twice.)

1. **staṛay da.** He's tired.
2. **khwār da.** He's miserable.
3. **khwāra da.** She's miserable.
4. **taga da.** She's thirsty.
5. **staṛay da.** He's tired.
6. **xa da.** He's well.
7. **xa da.** She's well.
8. **jag da.** He's tall.
9. **zrāwara da.** She's brave.
10. **jaga da.** She's tall.
11. **wida da.** He's asleep.
12. **nāst da.** He's sitting.

English speaker: Unit 2, Lesson 5. Laboratory tape exercises. Tape exercise 3. Listen to the questions the Pashto speaker asks, then mark the answers in your lab manual, you can tell what the answer should be by the masculine or feminine form of the adjective in the question. Each question will be asked twice. The first answer is given for you.
English speaker: (reads numbers)
Pashto speaker: reads each question twice

1. **tsok wagay da?** Who is hungry?
2. **tsok wage da?** Who is hungry?
3. **tsok staṛe da?** Who is tired?
4. **tsok khwāra da?** Who is miserable?
5. **tsok xa da?** Who is well?
6. **tsok xe da?** Who is well?
7. **tsok tage da?** Who is thirsty?
8. **tsok joṛa da?** Who is healthy?
9. **tsok jag da?** Who is tall?
10. **tsok tagay da?** Who is thirsty?

English speaker: Unit 2, Lesson 5. Laboratory tape exercises. Tape exercise 4. Listen to the following conversations. For each, list whether the speakers are male or female, and whether the conversation is taking place on the street, at someone's house, or over the phone, or anywhere. Each conversation will be repeated twice, the first conversation has been done for you.
English speaker: Conversation 1
Pashto speaker 1: **asalāmālaykum.** Hello.
Pashto speaker 2: **wālaykum. arkala rāse.** Hello. Always come
Pashto speaker 1: **arkala wose.** Always be here.
Together: **joṛ...?** healthy?
pa khayr...? all right?
khayriat ...? well-being?
pa dzān joṛ ye? Is your self healthy?
pa kor ke khayriat da? Is everything all right at home?
wāṛa de xa di? Are your children well?
teshakur. Thank you
tāse ta khayriat da? Is everything all right with you?
merabāni.... Kindness

English speaker: Conversation 2
Pashto speaker 1: **asalāmālaykum.** Hello.
Pashto speaker 2: **wālaykum. staṛay ma se.** Hello. May you not be tired
Pashto speaker 1: **merabāni; teshakur.** Kindness; thank you

English speaker: Conversation 3
Pashtun 2: **bale!** Hello
Pashtun 1: **rābyā sta?** Is Rābyā there?
Pashtun 2: **wo! sta. yawa daqiqa.** Yes, just a minute.

English speaker: Conversation 4
Pashtana 1: **rābyā! staṛe ma se.** Rābyā! May you not be tired
Pashtana 2: **khwāra ma se.** May you not be miserable
Together: **tsanga ye? joṛa ye? xa ye? pa khayr ye? xa joṛa ye? teshakur.** How are you? Are you healthy? Are you well? Are you all right? Are you really healthy? Thank you.
(pause)
Pashtana 1: **khwdāy pāmān.** Goodbye.
Pashtana 2: **pa makha de xa.** Goodbye.

English speaker: Conversation 5.
Pashtana 1: **laylā sta?** Is laylā there?
Pashtana 2: **na, nasta. ta tsok ye?** No, she isn't. Who are you?
Pashtana 1: **za asad yam.** I'm Asad.
Pashtana 2: **za ba byā war ta wawāyem tse tā telefun kaṛay wa.** I'll tell her that you called
Pashtana 1: **teshakur. khwdāy pāmān.** Thank you. Goodbye
Pashtana 2: **khwdāy pāmān.** Goodbye

English speaker: Conversation 6
Pashtana 1: **arkala rāse.** Always come
Pashtana 2: **arkala wose.** Always be here.
Together: **tsanga ye?** How are you?
xa ye? Are you well?
pa khayr ye? Are you all right?
xa joṛa ye? Are you really healthy?
wāra de xa di? Are your children well?
bikhi khayriat da? Are you really all right?
merabāni. Kindness.
teshakur. Thank you

English speaker: Conversation 7
Pashto speaker 1: **asalāmāleykum.** Hello
Pashto speaker 2: **wāleykum.** Hello
Together: **tsanga ye? joṛ ye? pa khayr ye? xa joṛ ye? sihat de xa da? pa dzān joṛ ye? nājoṛa saway na ye? bikhi xa ye? kor ke karāri da? wāra de xa di? khayr khayriat da? merabāni; tashakur.**
How are you? Are you healthy? Are you all right? Are you really healthy? Is your state good? Is your self healthy? You haven't been? you are especially healthy? Is everything all right at home? Are your children well? Are you all right? Kindness; thank you

English speaker: Conversation 8
Pashtana 2: **khwdāy pāmān.** Goodbye.
Pashtana 1: **pa makha de xa.** Goodbye
Pashtana 2: **la tā sara.** You, too.
Pashtana 1: **salām wāya.** Say hello
Pashtana 2: **pa stargo.** Sure.

English speaker: Conversation 9
Pashto speaker 1: **asalāmāleykum.** Hello.
Pashto speaker 2: **wāleykum.** Hello.
Together: **staray ma se? khwār ma se? tsa hāl da? joṛ? pa khayr ye? xa joṛ ye? nājoṛa saway na ye? kor ke karāri da? alakān xa di? bikhi xa ye? merabāni; tashakur.**
May you not be tired. May you not be miserable. What state? Healthy? Are you all right? Are you really healthy? You haven't been sick? Is everything all right at home? Are the boys all right? Are you really well? Kindness; thank you

English speaker: Now check your answers with the Key.

dreyəma hafta:
de dzān pə bāra ke mālumāt warkawəl

Unit 3: Giving Personal Information

awal dars: de dzān pə bāra ke ghagedəl

Lesson 1: Talking about Yourself

English speaker: Unit 3, Lesson 1. Laboratory Exercises. Listen to the conversation on the bus between Sam and Najib, as given in your Textbook

Pashto speaker 1: **salām.** Hello.

Pashto speaker 2: **salām.** Hello.

Pashto speaker 1: **de kum dzāy ye?** Where are you from?

Pashto speaker 2: **de amrikā yəm.** I'm from America.

Pashto speaker 1: **afghanistān ta tsə wakht rāghalay ye?** When did you come to Afghanistan?

Pashto speaker 2: **dre myāsta kegi.** Three months ago.

Pashto speaker 1: **dalta tsə kār kawe?** What work are you doing here?

Pashto speaker 2: **spāyi yəm.** I'm a soldier.

Pashto speaker 1: **tankhā de tso da?** What's your salary?

Pashto speaker 2: **de myāsta nizde dwa zəra awghānay.** About three thousand afs a month.

English speaker: Unit 3, Lesson 1. Tape exercise 1. Write the following numbers as the Pashto speaker dictates them. Each number will be repeated twice. The first one has been done for you.

English speaker: (reads letters)

Pashto speaker: (reads each number twice)

a. **tsalor** four
b. **ata** eight
c. **dwa** two
d. **nəha** nine
e. **yaw** one
f. **dre** three
g. **pindza** five
h. **shpag** six
i. **wa** seven
j. **las** ten

English speaker: Unit 3, Lesson 1. Tape exercise 2. Listen to the following questions. Then underline the correct answer. Each question will be repeated.
Pashto speaker: (reads each question twice)

1. **de kum dzāy ye?** Where are you from?
2. **ta tsok ye?** Who are you?
3. **dalte tsa kār kawe?** What work are you doing here?
4. **afghanistān ta tsa wakht rāghalay ye?**
   When did you come to Afghanistan?
5. **de kum kali ye?** Where are you from?
6. **tsumra moda kegi tse afghanistān ta rāghalay ye?**
   When did you come to Afghanistan?
7. **kār de tsa da?** What work do you do?
8. **tso tankhā da kawi?** How much salary is there?
9. **afghanistān ke de tsumra wakht ter kaṛay da?**
   When did you come to Afghanistan?
10. **tsumra tankhā lare?** How much salary do you have?

English speaker: Unit 3, Lesson 1. Tape exercise 3. Listen to the following conversations, in which Ahmad is finding out information from several others. After each conversation, write in your lab manual who Ahmad is talking to; where he is from; and when he came to Kabul.
English speaker: Conversation 1.
Pashto speaker 1: **ta tsok ye?** Who are you?
Pashto speaker 2: **za asad yam.** I'm Asad.
Pashto speaker 1: **de kum dzāy ye?** Where are you from?
Pashto speaker 2: **de kandahar yam.** I'm from Kandahar.
Pashto speaker 1: **kābal ta tsa wakht rāghalay ye?**
When did you come to Afghanistan?
Pashto speaker 2: **dre myāste kegi.** Three months ago.

English speaker: Conversation 2.
Pashto speaker 1: **ta tsok ye?** Who are you?
Pashto speaker 2: **za amān yam.** I'm Aman.
Pashto speaker 1: **de kum dzāy ye?** Where are you from?
Pashto speaker 2: **de farā yam.** I'm from Farah.
Pashto speaker 1: **kābal ta tsa wakht rāghalay ye?**
When did you come to Afghanistan?
Pashto speaker 2: **naha myāste kegi.** Nine months ago.

English speaker: Conversation 3.
Pashto speaker 1: **ta tsok ye?** Who are you?
Pashto speaker 2: **za khushāl yam.** I'm Khushal
Pashto speaker 1: **de kum dzāy ye?** Where are you from?
Pashto speaker 2: **de khost yam.** From Khost.
Pashto speaker 1: **kabal ta tsa wakht rāghalay ye?**
When did you come to Kabul?
Pashto speaker 2: **tsalor myāste kegi.** Four months ago

English speaker: Conversation 4.
Pashto speaker 1: **ta tsok ye?** Who are you?
Pashto speaker 2: **za laylā yam.** I'm Laylā
Pashto speaker 1: **de kum dzāy ye?** Where are you from?
Pashto speaker 2: **de ghazni yam.** From Ghazni
Pashto speaker 1: **kabal ta tsa wakht rāghalay ye?**
When did you come to Kabul?
Pashto speaker 2: **shpag myāste kegi.** Six months ago.

English speaker: Conversation 5.
Pashto speaker 1: **ta tsok ye?** Who are you?
Pashto speaker 2: **za gary yam.** I'm Gary
Pashto speaker 1: **de kum dzāy ye?** Where are you from?
Pashto speaker 2: **de amrikā yam.** From America
Pashto speaker 1: **kabal ta tsa wakht rāghalay ye?**
When did you come to Afghanistan?
Pashto speaker 2: **wa myāste kegi.** Seven months ago

English speaker: Conversation 6.
Pashto speaker 1: **ta tsok ye?** Who are you?
Pashto speaker 2: **za tor yam.** I'm Tor.
Pashto speaker 1: **de kum dzāy ye?** Where are you from?
Pashto speaker 2: **de qalāt yam.** From Qalāt.
Pashto speaker 1: **kabal ta tsa wakht rāghalay ye?**
When did you come to Kabul?
Pashto speaker 2: **dwa myāste kegi.** Two months ago

English speaker: Conversation 7.
Pashto speaker 1: **ta tsok ye?** Who are you?
Pashto speaker 2: **za najib yam.** I'm Najib
Pashto speaker 1: **de kum dzāy ye?** Where are you from?
Pashto speaker 2: **de laghmān yam.** From Laghmān
Pashto speaker 1: **kabal ta tsa wakht rāghalay ye?**
When did you come to Kabul?
Pashto speaker 2: **las myāste kegi.** Ten months ago.

English speaker: Conversation 8.
Pashto speaker 1: **ta tsok ye?** Who are you?
Pashto speaker 2: **za akhtar yam.** I'm Akhtar.
Pashto speaker 1: **de kum dzāy ye?** Where are you from?
Pashto speaker 2: **de jalālābād yam.** From Jalalabad
Pashto speaker 1: **kabal ta tsa wakht rāghalay ye?**
When did you come to Kabul?
Pashto speaker 2: **pindza myāste kegi.** Five months ago

English speaker: Conversation 9.
Pashto speaker 1: **ta tsok ye?** Who are you?
Pashto speaker 2: **za ţom yam.** I'm Tom.
Pashto speaker 1: **de kum dzāy ye?** Where are you from?
Pashto speaker 2: **de New York yam.** I'm from New York.
Pashto speaker 1: **kabal ta tsa wakht rāghalay ye?**
When did you come to Afghanistan?
Pashto speaker 2: **tsalor myāste kegi.** Four months ago.

English speaker: Conversation 10.
Pashto speaker 1: **ta tsok ye?** Who are you?
Pashto speaker 2: **za spin yam.** I'm Spin.
Pashto speaker 1: **de kum dzāy ye?** Where are you from?
Pashto speaker 2: **de gardez yam.** I'm from Gardez.
Pashto speaker 1: **kabal ta tsa wakht rāghalay ye?**
When did you come to Kabul?
Pashto speaker 2: **ata myāste kegi.** Eight months ago.

English speaker: Now check your answers with the Key

dreyəma hafta:
de dzān pə bāra ke mālumāt warkawəl

Unit 3: Giving Personal Information

doyam dars:
de khpəle koranəy pə bāra ke ghagedəl

Lesson 2: Talking about Your Family

English speaker: Unit 3, Lesson 2. Laboratory Exercises.
Pashto speaker: **najib la sam sara pa sarwes ke makhāmakh kege**
English speaker: Listen to the entire conversation between Sam and Najib, as given in Lessons 1 and 2.
Pashto speaker 1: **salām.** Hello.
Pashto speaker 2: **salām.** Hello
Pashto speaker 1: **de kum dzāy ye?** Where are you from?
Pashto speaker 2: **de amrikā yam.** I'm from America.
Pashto speaker 1: **afghanistān ta tsa wakht rāghalay ye?**
When did you come to Afghanistan?
Pashto speaker 2: **dre myāsta kegi.** Three months ago
Pashto speaker 1: **dalta tsa kār kawe?** What work do you do here?
Pashto speaker 2: **spāyi yam.** I'm a soldier
Pashto speaker 1: **tankhā de tso da?** What's your salary?
Pashto speaker 2: **de myāste nizde dwa zara awghānay.**
About three thousand afs a month.
Pashto speaker 1: **wāṛa lare?** Do you have children?
Pashto speaker 2: **wo, larəm ye.** Yes, I do.
Pashto speaker 1: **zaman di ka luṇe?** Sons or daughters?
Pashto speaker 2: **yaw zoy da, dwa luṇe di. ta tsanga, wāṛa lare?**
One is a son, two are daughters. How about you, do you have children?
Pashto speaker 1: **wo, larəm ye.** Yes, I do.
Pashto speaker 2: **luṇe di ka zaman?** Daughters or sons?
Pashto speaker 1: **khwdāy de ye lari, yawa lur da dre zaman di.**
God keep them, one daughter and three sons.
wāṛa chera di? Where are your children?
Pashto speaker 2: **amrikā ka di.** In America
Pashto speaker 1: **de amrikāyāno luṇe xe-esi ka zaman?**
Do American prefer daughters or sons?
Pashto speaker 2: **dwaṛa. tāse tsanga, luṇe mo xe-esi ka zaman?**
Both. How about you, are daughters or sons preferred?

Unit 3, Lesson 2

Pashto speaker 1: **zaman....wāṛa de tso kalan di?**

Sons... How old are your children?

Pashto speaker 2: **zoy me dre kalan da. yawa lur me shpag kalana da aw yawa naha kalana.**

My son is three. One of my daughters is six, the other nine.

English speaker: Unit 3, Lesson 2. Tape exercise 1. Listen to the following sentences. Write how many sons, how many daughters the speaker has. Each sentence will be repeated twice. The first one is done for you.

Pashto speaker: (reads each statement twice)

1. **zoy me dre kalan da, lur me pindza kalana da.**
   My son is three, my daughter is five.
2. **yaw zoy me shpag kalan da aw yaw dwa kalan da. lur me wa kalana da.** One of my sons is six, the other is two. My daughter is seven.
3. **yawa lur me tsalor kalana da, aw yawa dre kalana da. yaw zoy me ata kalan da, aw yaw shpag kalan da.** One of my daughters is four, the other is three. one of my sons is eight, the other is six.
4. **lur me tsalor kalana da. yaw zoy me naha kalan da, aw yaw shpag kalan da.** My daughter is four. One of my sons is nine, the other is six.
5. **yaw zoy me naha kalan da, yaw wa kalan da, yaw pindza kalan da, aw yaw dre kalan da. lunə na laram.** One of my sons is nine, one is seven, one is five, and one is three. I don't have daughters.
6. **yawa lur me dwa kalana da, aw yawa pindza kalana da. zoy me naha kalan da.** One of my daughters is two, the other is five. My son is nine.
7. **yawa lur me dwa kalana da, yawa tsalor kalana da, yawa shpag kalana da, aw yawa ata kalana da. zaman na laram.** One of my daughters is two, one is four, one is six, and one is eight. I don't have sons.
8. **lur me tsalor kalana da. zoy me pindza kalan da.**
   My daughter is four. My son is five.
9. **wāṛa na laram.** I don't have children.
10. **zoy me tsalor kalan da. yawa lur me naha kalana da, aw yawa wa kalana da.** My son is four. One of my daughters is nine, the other is seven.

English speaker. Unit 3, Lesson 2 Tape exercise 2. Najib is asking questions of several people. Listen to each of his conversations; write down in your lab manual who he is talking to; where that person is from, how many children he/she has, and how old the children are. Answers for the first conversation are done for you.

English speaker. Conversation 1.
Pashto speaker 1: **tə ṭsok ye?** Who are you?
Pashto speaker 2: **zə asad yəm.** I'm Asad.
Pashto speaker 1: **de kum dzāy ye?** Where are you from?
Pashto speaker 2: **de kabul yəm.** I'm from Kabul.
Pashto speaker 1: **wāṛə lare?** Do you have children?
Pashto speaker 2: **wo, lerəm ye.** Yes, I do.
Pashto speaker 1: **ṭso kalən di?** How old are they?
Pashto speaker 2: **zoy me ṭsalor kalən də, lur me dwa kalənə də.** My son is four, my daughter is two.

English speaker: Conversation 2.
Pashto speaker 1: **tə ṭsok ye?** Who are you?
Pashto speaker 2: **zə amān yəm.** I'm Amān.
Pashto speaker 1: **de kum dzāy ye?** Where are you from?
Pashto speaker 2: **de kandahār yəm.** I'm from Kandahar.
Pashto speaker 1: **wāṛə lare?** Do you have children?
Pashto speaker 2: **wo, lerəm ye.** Yes, I do.
Pashto speaker 1: **ṭso kalən di?** How old are they?
Pashto speaker 2: **yaw zoy me dre kalən də, yaw dwa kalən. luṇe na lerəm.** One of my sons is three, the other is two. I don't have daughters.

English speaker: Conversation 3.
Pashto speaker 1: **tə ṭsok ye?** Who are you?
Pashto speaker 2: **zə ahmad yəm.** I'm Ahmad.
Pashto speaker 1: **de kum dzāy ye?** Where are you from?
Pashto speaker 2: **de jalālābād yəm.** I'm from Jalalabad.
Pashto speaker 1: **wāṛə lare?** Do you have children?
Pashto speaker 2: **wo, lerəm ye.** Yes, I do.
Pashto speaker 1: **ṭso kalən di?** How old are they?
Pashto speaker 2: **zoy me dre kalən də. lur me pindzə kalənə də.** My son is three. My daughter is five.

English speaker: Conversation 4.
Pashto speaker 1: **ta tsok ye?** Who are you?
Pashto speaker 2: **za khushāl yam.** I'm Khushāl
Pashto speaker 1: **de kum dzāy ye?** Where are you from?
Pashto speaker 2: **de ghazni yam.** I'm from Ghazni
Pashto speaker 1: **wāṛa lare?** Do you have children?
Pashto speaker 2: **na, wāṛa na laram.** No, I don't have children

English speaker: Conversation 5.
Pashto speaker 1: **ta tsok ye?** Who are you?
Pashto speaker 2: **za spin yam.** I'm Spin
Pashto speaker 1: **de kum dzāy ye?** Where are you from?
Pashto speaker 2: **de farā yam.** I'm from Farah
Pashto speaker 1: **wāṛa lare?** Do you have children?
Pashto speaker 2: **wo, laram ye.** Yes, I do.
Pashto speaker 1: **tso kalan di?** How old are they?
Pashto speaker 2: **yawa lur me shpag kalana da, aw yawa tsalor kalana. zoy me dwa kalan da.** One of my daughters is six, the other is four. My son is two.

English speaker: Conversation 6.
Pashto speaker 1: **ta tsok ye?** Who are you?
Pashto speaker 2: **za patang yam.** I'm Patang
Pashto speaker 1: **de kum dzāy ye?** Where are you from?
Pashto speaker 2: **de kunaṛ yam.** I'm from Kunar.
Pashto speaker 1: **wāṛa lare?** Do you have children?
Pashto speaker 2: **wo, laram ye.** Yes, I do.
Pashto speaker 1: **tso kalan di?** How old are they?
Pashto speaker 2: **lur me pindza kalana da. zoy me ata kalan da.** My daughter is five. My son is eight.

English speaker: Conversation 7.
Pashto speaker 1: **tə tsok ye?** Who are you?
Pashto speaker 2: **zə tor yəm.** I'm Tor.
Pashto speaker 1: **de kum dzāy ye?** Where are you from?
Pashto speaker 2: **de gardez yəm.** I'm from Gardez
Pashto speaker 1: **wāṛə lare?** Do you have children?
Pashto speaker 2: **wo, lerəm ye.** Yes, I do
Pashto speaker 1: **tso kalən di?** How old are they?
Pashto speaker 2: **yaw zoy me wə kalən da, aw yaw tsalor kalan. lur me nəhə kalənə da.** One of my sons is seven, the other is four. My daughter is nine

English speaker: Conversation 8.
Pashto speaker 1: **tə tsok ye?** Who are you?
Pashto speaker 2: **zə amin yəm.** I'm Amin
Pashto speaker 1: **de kum dzāy ye?** Where are you from?
Pashto speaker 2: **de qalāt yəm.** I'm from Qalāt.
Pashto speaker 1: **wāṛə lare?** Do you have children?
Pashto speaker 2: **wo, lerəm ye.** Yes, I do.
Pashto speaker 1: **tso kalən di?** How old are they?
Pashto speaker 2: **lur me dwə kalənə da. zəmən nə lerəm.** My daughter is two I don't have sons.

English speaker: Conversation 9.
Pashto speaker 1: **tə tsok ye?** Who are you?
Pashto speaker 2: **zə bedar yəm.** I'm Bedar.
Pashto speaker 1: **de kum dzāy ye?** Where are you from?
Pashto speaker 2: **de laghmān yəm.** I'm from Laghmān.
Pashto speaker 1: **wāṛə lare?** Do you have children?
Pashto speaker 2: **wo, lerəm ye.** Yes, I do.
Pashto speaker 1: **tso kalən di?** How old are they?
Pashto speaker 2: **yaw zoy me shpag kalən da, aw yaw tsalor kalan. lur me dwə kalənə da.** One of my sons is six, the other is four. My daughter is two.

English speaker: Conversation 10
Pashto speaker 1: **ta tsok ye?** Who are you?
Pashto speaker 2: **za hasan yam.** I'm Hasan.
Pashto speaker 1: **de kum dzāy ye?** Where are you from?
Pashto speaker 2: **de khost yam.** I'm from Khost.
Pashto speaker 1: **wāṛa lare?** Do you have children?
Pashto speaker 2: **wo, laram ye.** Yes, I do.
Pashto speaker 1: **tso kalan di?** How old are they?
Pashto speaker 2: **yaw zoy me pindza kalan da, yaw wa kalan da, aw yaw ata kalan da.** One of my sons is five, one is seven, and one is eight.

English speaker: Now check your answers with the Key.

dreyəma hafta:
de dzān pə bāra ke mālumāt warkawəl

Unit 3: Giving Personal Information

dreyəm dars: de mujāhidino lidəl

Lesson 3: Meeting Some Mujaheddin

English speaker: Unit 3, Lesson 3. Laboratory Lesson. Tape exercise 1. Listen to the following short conversations. Indicate whether one person or a group is being questioned, where the person or people are from, and what he or they do for a living. The first one is done for you.

English speaker: Conversation 1
Pashto speaker 1: **de kum dzāy yāstəy?** Where are you from?
Pashto speaker 2: **de kandahār yu.** We're from Kandahar.
Pashto speaker 1: **kār mo tsə də?** What work do you do?
Pashto speaker 2: **bazgarān yu.** We're farmers.

English speaker: Conversation 2
Pashto speaker 1: **de kum dzāy ye?** Where are you from?
Pashto speaker 2: **de ghazni yəm.** I'm from Ghazni.
Pashto speaker 1: **kār de tsə də?** What work do you do?
Pashto speaker 2: **shpon yəm.** I'm a shepherd.

English speaker: Conversation 3
Pashto speaker 1: **de kum dzāy yāstəy?** Where are you from?
Pashto speaker 2: **de kābəl yu.** We're from Kabul.
Pashto speaker 1: **kār mo tsə də?** What work do you do?
Pashto speaker 2: **spāyān yu.** We're soldiers.

English speaker: Conversation 4
Pashto speaker 1: **de kum dzāy yāstəy?** Where are you from?
Pashto speaker 2: **de jalālābād yu.** We're from Jalalabad.
Pashto speaker 1: **kār mo tsə də?** What work do you do?
Pashto speaker 2: **māmurān yu.** We're officials.

English speaker: Conversation 5
Pashto speaker 1: **de kum dzāy ye?** Where are you from?
Pashto speaker 2: **de laghmān yəm.** I'm from Laghman.
Pashto speaker 1: **kār de tsə də?** What work do you do?
Pashto speaker 2: **mujāhid yəm.** I'm a mujahid.

Unit 3, Lesson 3

English speaker: Conversation 6
Pashto speaker 1: **de kum dzāy yāstəy?** Where are you from?
Pashto speaker 2: **de gardez yu.** We're from Gardez.
Pashto speaker 1: **kār mo tsə də?** What work do you do?
Pashto speaker 2: **dukāndār yu.** We're shopkeepers.

English speaker: Conversation 7
Pashto speaker 1: **de kum dzāy ye?** Where are you from?
Pashto speaker 2: **de qalāt yəm.** I'm from Qalāt.
Pashto speaker 1: **kār de tsə də?** What work do you do?
Pashto speaker 2: **xowunkay yəm.** I'm a teacher.

English speaker: Conversation 8
Pashto speaker 1: **de kum dzāy yāstəy?** Where are you from?
Pashto speaker 2: **de khost yu.** We're from Khost.
Pashto speaker 1: **kār mo tsə də?** What work do you do?
Pashto speaker 2: **mujāhidin yu.** We're mujaheddin.

English speaker: Conversation 9
Pashto speaker 1: **de kum dzāy ye?** Where are you from?
Pashto speaker 2: **de kunaṛ yəm.** I'm from Kunar.
Pashto speaker 1: **kār de tsə də?** What work do you do?
Pashto speaker 2: **zda kawunkay yəm.** I'm a student.

English speaker: Conversation 10
Pashto speaker 1: **de kum dzāy yāstəy?** Where are you from?
Pashto speaker 2: **de farā yu.** We're from Farah.
Pashto speaker 1: **kār mo tsə də?** What work do you do?
Pashto speaker 2: **spāyān yu.** We're soldiers.

English speaker: Unit 3, Lesson 3. Tape exercise 2. Write what question prompts the following answers. Each answer is given twice. The first one is done for you

Pashto speaker (reads each answer twice., leaving enough time for student to write responses)

1. **ze amān yam.** I'm Amān.
2. **de kābal yu.** We're from Kabul
3. **zoy me pindza kalan da.** My son is five years old
4. **na, ahmad nasta.** No, Ahmad isn't here.
5. **wo, mujahidin yu.** Yes, we're mujaheddin.
6. **wo, de kandahār yam.** Yes, I'm from Kandahar.
7. **amrikā ke di.** They're in America.
8. **asad da.** He's Asad
9. **de khost yam.** I'm from Khost.
10. **wo, staṛay yam.** Yes, I'm tired

English speaker: Unit 3, Lesson 3. Tape exercise 3. Underline the number you hear in the following sentences or questions. Each sentence or question will be repeated. The first one is done for you.

Pashto speaker. (repeats each sentence/phrase twice)

1. **zoy me pindza kalan da.** My son is five.
2. **tankhā de de myāste nizde naha zara awghānay da.**
   Your salary is about nine thousand afs a month
3. **yawa lur me amrikā ke da.** One of my daughters is in America
4. **tsalor luṛe laram.** I have four daughters.
5. **lur de wa kalana da.** Your daughter is seven years old
6. **tankhā de de myāste dre zara awghānay da?**
   Is your salary three thousand afs a month?
7. **zoy de ata kalan da?** Is your son eight?
8. **yaw zoy me pa kābal ke da.** One of my sons is in Kabul
9. **tankhā me de myāste dwa zara awghānay da.**
   My salary is two thousand afs a month.
10. **lur me shpag kalana da.** My daughter is six.

English speaker: Unit 3, Lesson 3. Tape exercise 4. Listen to the questions, then underline the person or people the questions are being asked about. Each question will be repeated. The first one is done for you.
Pashto speaker: (repeats each question)

1. **tsok tagay da?** Who is thirsty?
2. **tsok paxtana da?** Who is a Pashtana
3. **tsok xowunki di?** Who are teachers?
4. **tsok staɣay da?** Who is tired?
5. **tsok wida da?** Who is asleep?
6. **tsok nāsta da?** Who is sitting down?
7. **tsok paxtana di?** Who are Pashtuns?
8. **tsok paxtane di?** Who are Pashtanas?
9. **tsok wuxyāra da?** Who is intelligent?
10. **tsok paxtun da?** Who is a Pashtun?

English speaker: Now check your answers with the Key.

dreyəma hafta:
de dzān pə bāra ke mālumāt warkawəl

Unit 3: Giving Personal Information

tsaloram dars:
paxtāna lə yawbəl sara ghagegi

Lesson 4: Pashtuns Talk to Each Other

English speaker: Unit 3, Lesson 4. Laboratory Exercises. Exercise 1. Listen to the following conversations between Bārām Khān and his various guests. For each conversation, write how many guests (either one or several), where the guests are from, where they have just come from, where they are going, and what tribe they belong to. The first one has been done for you.

English speaker: Conversation 1.
Pashto speaker 1: **de kum dzāy ye?** Where are you from?
Pashto speaker 2: **de kandahār yam.** I'm from Kandahar.
Pashto speaker 1: **lə kuma rāghle?** Where are you coming from?
Pashto speaker 2: **lə khpale jabhe na.** From our front.
Pashto speaker 1: **chera rawān ye?** Where are you going?
Pashto speaker 2: **kābal ta.** To Kabul.
Pashto speaker 1: **tsok ye?** Who are you?
Pashto speaker 2: **ahmadzay yam.** I'm an Ahmadzai.

English speaker: Conversation 2.
Pashto speaker 1: **de kum dzāy yāstay?** Where are you from?
Pashto speaker 2: **de khost yu.** We're from Khost.
Pashto speaker 1: **lə kuma rāghlay?** Where are you coming from?
Pashto speaker 2: **lə kābala.** From Kabul.
Pashto speaker 1: **chera rawān yāstay?** Where are you going?
Pashto speaker 2: **kandahār ta.** To Kandahar.
Pashto speaker 1: **tsok yāstay?** Who are you?
Pashto speaker 2: **momand yu.** We're Mohmands.

English speaker: Conversation 3.
Pashto speaker 1: **de kum dzāy ye?** Where are you from?
Pashto speaker 2: **de farā yam.** I'm from Farah.
Pashto speaker 1: **lə kuma rāghle?** Where are you coming from?
Pashto speaker 2: **lə khosta.** From Khost.
Pashto speaker 1: **chera rawān ye?** Where are you going?
Pashto speaker 2: **parwān ta.** To Parwan.
Pashto speaker 1: **tsok ye?** Who are you?
Pashto speaker 2: **zadrāṇ yam.** I'm a Zadran.

English speaker: Conversation 4.
Pashto speaker 1: **de kum dzāy yāstəy?** Where are you from?
Pashto speaker 2: **de baghlān yu.** We're from Baghlān
Pashto speaker 1: **lə kuma rāghləy?** Where are you coming from?
Pashto speaker 2: **lə kābələ.** From Kabul
Pashto speaker 1: **chera rewān yāstəy?** Where are you going?
Pashto speaker 2: **gardez tə.** From Gardez
Pashto speaker 1: **tsok yāstəy?** Who are you?
Pashto speaker 2: **mangal yu.** We're Mangals.

English speaker: Conversation 5.
Pashto speaker 1: **de kum dzāy yāstəy?** Where are you from?
Pashto speaker 2: **de fayzabad yu.** We're from Fayzabad
Pashto speaker 1: **lə kuma rāghləy?** Where are you coming from?
Pashto speaker 2: **lə laskhar gə nə.** From Laskhar Gə
Pashto speaker 1: **chera rewān yāstəy?** Where are you going?
Pashto speaker 2: **farā tə.** To Farah
Pashto speaker 1: **tsok yāstəy?** Who are you?
Pashto speaker 2: **sāpi yu.** We're Sapays

English speaker. Conversation 6.
Pashto speaker 1: **de kum dzāy ye?** Where are you from?
Pashto speaker 2: **de wazirabad yəm.** I'm from Wazirabad
Pashto speaker 1: **lə kuma rāghle?** Where are you coming from?
Pashto speaker 2: **lə pexawərə.** From Peshawar.
Pashto speaker 1: **chera rewān ye?** Where are you going?
Pashto speaker 2: **jalālābād tə.** To Jalalabad
Pashto speaker 1: **tsok ye?** Who are you?
Pashto speaker 2: **popalzay yəm.** I'm a Popalzay

English speaker: Conversation 7.
Pashto speaker 1: **de kum dzāy yāstəy?** Where are you from?
Pashto speaker 2: **de hirāt yu.** I'm from Herat.
Pashto speaker 1: **lə kuma rāghləy?** Where are you coming from?
Pashto speaker 2: **lə gardezə.** From Gardez
Pashto speaker 1: **chera rewān yāstəy?** Where are you going?
Pashto speaker 2: **ghazni tə.** To Ghazni.
Pashto speaker 1: **tsok yāstəy?** Who are you?
Pashto speaker 2: **ahmadzi yu.** I'm an Ahmadzai.

English speaker: Conversation 6
Pashto speaker 1: **de kum dzāy ye?** Where are you from?
Pashto speaker 2: **de parwān yam.** I'm from Parwan.
Pashto speaker 1: **la kuma rāghle?** Where are you coming from?
Pashto speaker 2: **la qalāta.** From Qalat.
Pashto speaker 1: **chera rawān ye?** Where are you going?
Pashto speaker 2: **kandahār ta.** To Kandahar.
Pashto speaker 1: **tsok ye?** Who are you?
Pashto speaker 2: **alkozay yam.** I'm an Alkozai.

English speaker: Conversation 9
Pashto speaker 1: **de kum dzāy yāstay?** Where are you from?
Pashto speaker 2: **de bamiyano yu.** We're from Bamiyan.
Pashto speaker 1: **la kuma rāghlay?** Where are you coming from?
Pashto speaker 2: **la chakhcharana.** From Chakcharan.
Pashto speaker 1: **chera rawān yāstay?** Where are you going?
Pashto speaker 2: **hirāt ta.** To Herat.
Pashto speaker 1: **tsok yāstay?** Who are you?
Pashto speaker 2: **atsakzi yu.** I'm an Atsakzai.

English speaker: Conversation 10
Pashto speaker 1: **de kum dzāy ye?** Where are you from?
Pashto speaker 2: **de farā yam.** I'm from Farah.
Pashto speaker 1: **la kuma rāghle?** Where are you coming from?
Pashto speaker 2: **la kunduza.** From Kunduz.
Pashto speaker 1: **chera rawān ye?** Where are you going?
Pashto speaker 2: **baghlān ta.** To Baghlan.
Pashto speaker 1: **tsok ye?** Who are you?
Pashto speaker 2: **shinwaray yam.** I'm a Shinwarai.

English speaker. Unit 3, Lesson 4. Tape exercise 2. Listen to the following questions, then underline the person or people the speaker is talking to. Each question will be repeated. The first one is done for you.
Pashto speaker. (reads each question twice.)

1. **paxtāna yāstay?** Are you Pashtuns?
2. **xowunke ye?** Are you a teacher?
3. **dukāndār ye?** Are you a shopkeeper?
4. **paxtane yāstay?** Are you Pashtanas?
5. **staṛe ye?** Are you tired?
6. **spāyān yāstay?** Are you soldiers?
7. **paxtana ye?** Are you a Pashtana?
8. **tagay ye?** Are you thirsty?
9. **amrikāyāne yāstay?** Are you Americans?
10. **māmurān yāstay?** Are you officials?

English speaker: Unit 3, Lesson 4. Tape exercise 3. Listen to the following statements, then underline the person or people being talked about. Each statement will be repeated twice, the first one is done for you.
Pashto speaker: (says each statement twice.)

1. **mujāhid da.** He's a mujahed.
2. **paxtane di.** They're Pashtanas.
3. **mujāhidin di.** They're mujaheddin.
4. **wuxyāra da.** She's intelligent.
5. **xowunkay da.** He's a teacher.
6. **staṛe da.** She's tired.
7. **dukandārān di.** They're shopkeepers.
8. **khobawaṛe da.** He's sleepy.
9. **joṛ da.** He's healthy.
10. **xowunki di.** They're teachers.

English speaker. Now check your answers with the Key.

dreyəma hafta:
de dzān pə bāra ke mālumāt warkawəl

Unit 3: Giving Personal Information

pindzam dars: tikrār

Lesson 5: Review

English speaker: Unit 3, Lesson 5. Laboratory exercises. Listen to the following sentences or questions, then mark in your lab manual who is being talked about. Each sentence will be repeated, the first one is done for you

English speaker: reads numbers in English

Pashto speaker: (reads each sentence/question twice)

1. **wuxyāre di.** They're intelligent.
2. **joṛ di.** They're healthy.
3. **paxtana da.** She's a Pashtana.
4. **mashhur da.** He's famous.
5. **təge da.** She's thirsty.
6. **zāṛə di.** They're old.
7. **jəge di.** They're tall.
8. **māmur da.** He's an official.
9. **khobawaṛi di.** They're sleepy.
10. **təgi di.** They're thirsty.
11. **badrange di.** They're ugly.
12. **staṛe da.** She's tired.
13. **xowunkay da.** He's a teacher.
14. **zdakawunke di.** They're students.
15. **khwār di.** They're miserable.
16. **mashhur da.** He's famous.
17. **nājoṛə da.** He's sick.
18. **wagay da.** He's hungry.
19. **wuxyāre di.** They're intelligent.
20. **paxtāna di.** They're Pashtuns.

Unit 3, Lesson 5

English speaker: Unit 3, Lesson 5. Tape exercise 2. Listen to the following conversations. Write answers to the questions in your lab manual as you listen.

English speaker: Conversation 1.

Pashto speaker 1: **salām.** Hello.

Pashto speaker 2: **salām.** Hello.

Pashto speaker 1: **ta tsok ye?** Who are you?

Pashto speaker 2: Bob Baker **yam.** I'm Bob Baker.

Pashto speaker 1: **de kum dzāy ye?** Where are you from?

Pashto speaker 2: **de** New York **yam.** I'm from New York.

Pashto speaker 1: **afghanistān ta tsa wakht rāghaley ye?** When did you come to Afghanistan?

Pashto speaker 2: **shpag myāsta kegi.** Six months ago.

Pashto speaker 1: **dalta tsa kār kawe?** What do you do here?

Pashto speaker 2: **xowunkay yam.** I'm a teacher.

Pashto speaker 1: **tankhā de tso da?** What's your salary?

Pashto speaker 2: **de myāste tsalor zara awghānay da.** About four thousand Afs a month.

English speaker: Conversation 2.

Pashto speaker 1: **salām.** Hello.

Pashto speaker 2: **salām.** Hello.

Pashto speaker 1: **ta tsok ye?** Who are you?

Pashto speaker 2: **za** Gary Johnson **yam.** I'm Gary Johnson.

Pashto speaker 1: **dalta tsa kar kawe?** What do you do here?

Pashto speaker 2: **spāyi yam.** I'm a soldier.

Pashto speaker 1: **wāṛa lare?** Do you have children?

Pashto speaker 2: **na, na ye laram.** No, I don't.

Pashto speaker 1: **la kuma rāghle?** Where are you coming from?

Pashto speaker 2: **la pexawara.** From Peshawar.

Pashto speaker 1: **de kum dzāy ye?** Where are you from?

Pashto speaker 2: **de** Chicago **yam.** I'm from Chicago.

English speaker: Conversation 3.
Pashto speaker 1: **salām.** Hello.
Pashto speaker 2: **salām.** Hello
Pashto speaker 1: **tə tsok ye?** Who are you?
Pashto speaker 2: Joe Green **yəm.** I'm Joe Green.
Pashto speaker 1: **afghanistān ta tsə wakht rāghle?** When did you come to Afghanistan?
Pashto speaker 2: **dwa myāste kegi.** Three months ago
Pashto speaker 1: **tsə kār kawe?** What do you do here?
Pashto speaker 2: **fotbāl kawum.** I play football.
Pashto speaker 1: **tankhā de tso da?** What's your salary?
Pashto speaker 2: **deṛ xə da.** A lot.

English speaker: Conversation 4
Pashto speaker 1: **salām.** Hello.
Pashto speaker 2: **salām.** Hello.
Pashto speaker 1: **afghanistān ta tsə wakht rāghle?** When did you come to Afghanistan?
Pashto speaker 2: **atə myāste kegi.** Eight months ago
Pashto speaker 1: **dalta tsə kār kawe?** What do you do here?
Pashto speaker 2: **xowunkay yəm.** I'm a teacher.
Pashto speaker 1: **tankhā de tso da?** What's your salary?
Pashto speaker 2: **de myāste pindzə zərə awghanay.** About five thousand afs a month.
Pashto speaker 1: **wāṛə lare?** Do you have children?
Pashto speaker 2: **wo, lərəm ye.** Yes, I do.
Pashto speaker 1: **chera di?** Where are they?
Pashto speaker 2: **amrikā ke di.** They're in America

Unit 3, Lesson 5

English speaker: Conversation 5
Pashto speaker 1: **salōm.** Hello
Pashto speaker 2: **salōm.** Hello
Pashto speaker 1: **de kum dzāy ye?** Where are you from?
Pashto speaker 2: **de amrikā yam.** From America
Pashto speaker 1: **dalte tsa kār kawe?** What do you do here?
Pashto speaker 2: **zdakawunkay yam.** I'm a student
Pashto speaker 1: **tankhā de tso da?** What's your salary?
Pashto speaker 2: **tankhā na lerəm.** I don't have a salary
Pashto speaker 1: **afghanistān ta tsa wakht rāghaley ye?** When did you come to Afghanistan?
Pashto speaker 2: **dwa myāste kegi.** Two months ago
Pashto speaker 1: **ta tsok ye?** Who are you?
Pashto speaker 2: Mike Jackson **yam.** I'm Mike Jackson

English speaker: Unit 3, Lesson 5. Tape exercise 3. Listen to the conversations, then write in your lab manual the answers to the questions for which information is given. This is the same as the review exercise in class.
English speaker: Conversation 1.
Pashto speaker 1: **staṛay ma se.** May you not be tired
Pashto speaker 2: **ma khwārege.** Don't be miserable
Pashto speaker 1: **la kuma rāghle?** Where are you coming from?
Pashto speaker 2: **la kandahāra.** From Kandahar.
Pashto speaker 1: **chera dze?** Where are you going?
Pashto speaker 2: **khost ta.** To Khost.
Pashto speaker 1: **mujāhid ye?** Are you a mujahed?
Pashto speaker 2: **wo. mujāhid yam.** Yes, I'm a mujahed.
Pashto speaker 1: **de kum tanzim ye?** Which tanzim are you in?
Pashto speaker 2: **de gelāni de tanzim yam.** Gelani's.
Pashto speaker 1: **gelāni chera da?** Where is Gelani?
Pashto speaker 2: **amrikā ta tlaley da.** He's gone to America
Pashto speaker 1: **zaman ye chera di?** Where are his sons?
Pashto speaker 2: **pexawar ke di.** They're in Peshawar

English speaker Conversation 2
Pashto speaker 1: **salām.** Hello.
Pashto speaker 2: **salām.** Hello.
Pashto speaker 1: **la kum dzāy rāghle?** Where are you from?
Pashto speaker 2: **la laghmān na.** From Laghman
Pashto speaker 1: **chera dze?** Where are you going?
Pashto speaker 2: **baghlān ta.** To Baghlan
Pashto speaker 1: **malgari de kābal ke di ka kandahār ke?**
Are your friends in Kabul or Kandahar?
Pashto speaker 2: **malgari me kābal ke di.** My friends are in Kabul
Pashto speaker 1: **ta kābal na tsa wakht rāghle?**
When did you come from Kabul?
Pashto speaker 2: **yawa myāst kegi.** One month ago.
Pashto speaker 1: **zaman de kābal ke di?** Are your sons in Kabul.
Pashto speaker 2: **wo. kābal ke da.** Yes, they're in Kabul.
Pashto speaker 1: **khwdāy pāmān.** Goodbye.
Pashto speaker 2: **pa makha de xa.** Goodbye

English speaker: Conversation 3.
Pashto speaker 1: **ta tsok ye?** Who are you?
Pashto speaker 2: **za jān yam.** I'm John
Pashto speaker 1: **de kum dzāy ye?** Where are you from?
Pashto speaker 2: **de amrikāyi yam.** I'm from America
Pashto speaker 1: **kābal ta tsa wakht rāghaley ye?**
When did you come to Kabul?
Pashto speaker 2: **dwa myāste kegi.** Two months ago
Pashto speaker 1: **tsa kār kawe?** What do you do?
Pashto speaker 2: **xowunkay yam.** I'm a teacher.
Pashto speaker 1: **tankhā de tso da?** What's your salary?
Pashto speaker 2: **tankhā me tsolor zara awghānay da.**
Four thousand afs.
Pashto speaker 1: **wāṛa lare?** Do you have children?
Pashto speaker 2: **na, wāṛa na laram.** No, I don't.
Pashto speaker 1: **xa swal tse wume lide.** It was nice to meet you
Pashto speaker 2: **merabāni. tashakur.** Kindness. Thank you

English speaker. Conversation 4
Pashto speaker 1. **asalāmāleykum. arkala rāse.** Hello. Always come.
Pashto speaker 2: **wāleykum. arkala wose.** Hello. Always be here.
Pashto speaker 1: **rādza.** Come in.
Pashto speaker 2. **ta wrānde sa.** You first.
Pashto speaker 1. **rādza tsok nasta. dālta bar kena.**
Come, there's no one. Sit here.
Pashto speaker 2: **hamda dzāy xa da.** This place is fine.
Pashto speaker 1: **zorewara, bar kena.** Don't be stubborn, sit.
Pashto speaker 2: **xa. pa dzān joṛ ye?** Well. Is your self healthy?
Pashto speaker 1: **de khwdāy fazal da.** Thanks to God.
Pashto speaker 2: **kor ke kerāri da.** Everything is all right at home.
Pashto speaker 1: **shukur da.** Thanks.
Pashto speaker 2: **wāra xa di?** Are the children well?
Pashto speaker 1: **salāmat wose.** Thank you.

English speaker: Conversation 5.
Pashto speaker 1: **staṛay ma se.** May you not be tired.
Pashto speaker 2. **ma khwārega.** Don't be miserable.
Pashto speaker 1: **tsok ye?** Who are you?
Pashto speaker 2. **mangal yam.** I'm a Mangal.
Pashto speaker 1: **chera rewān ye?** Where are you going?
Pashto speaker 2: **de bārām khān kalā ta dzam.**
I'm going to Bārām Khān's kalā.
Pashto speaker 1: **bārām khān dalta da ka kābal ke?**
Is Bārām Khān here or in Kabul?
Pashto speaker 2: **dalta da.** He's here.
Pashto speaker 1: **zaman ye kābal ta tlala di?** Have his sons gone to Kabul?
Pashto speaker 2: **wo. kābal ta tlali di.** Yes, they've gone.
Pashto speaker 1: **ta tsanga rāghle?** Why have you come?
Pashto speaker 2: **lur me najoṛa da.** My daughter is sick.

English speaker. Now check your answers with the Key.

tsalorama hafta:
lār xodal aw de lare paydā kawal

Unit 4 Giving and Getting Directions

awal dars: pa kābal ke

Lesson 1 In Kabul

English speaker: Unit 4, Lesson 1. Laboratory tape exercises.
Pashto speaker: **sam la asad na de lāre puxtana kawi**
Sam asks directions from Asad
English speaker: Listen to the conversation between Sam and Asad.
Pashto speaker 1 (Sam): **wabaxay. de karane wazārat chera da?**
Excuse me. Where is the Ministry of Agriculture?
Pashto speaker 2 (Asad): **pa jamāl mene ke da.** In Jamal Mena.
Pashto speaker 1: **jamāl mena lare da ka nizde?**
Is Jamal Mena far or near?
Pashto speaker 2: **xāysta lare da.** It's pretty far.
Pashto speaker 1: **sarwes wardzi?** Does a bus go there?
Pashto speaker 2: **de agha kutse khwla ke wadarega. alta sarwes rādzi. pa ka spor sa. pa doyame istādgā ka kuz sa. alta xi las ta yaw sarak tlalay da. pa agha makhāmakh lāṛ sa. byā chap lās ta pa doyam sarak tāw sa. xa wṛānde laṛ sa, tso dukānuno ta warasega. alta la yawa dukāndāra puxtana waka.** Wait at the mouth of that street. There a bus will come. Get on it. At the second stop get off. There on the left is a street. Go straight on it. Then turn left into the second street. Go straight, until you reach some shops. There ask one of the shopkeepers.

Pashto speaker 1: **ḍer tashakur. khwdāy pāmān.** Thank you. Goodbye.
Pashto speaker 2: **pa makha de xa.** Goodbye.
(Pause)
Pashto speaker 1: **wabaxay! de karane wazārat chera da?**
Excuse me! Where is the Ministry of Agriculture?
Pashto speaker 3: **ugha de ghunḍay pa bekh ka loya wadānay de karane wazārat da.** The big white building at the bottom of that hill is the Ministry of Agriculture.
Pashto speaker 1: **kuma lār warghala da?** How do I get there?
Pashto speaker 3: **agha sarak makhāmakh warghalay da.**
Go straight on that road.
Pashto speaker 1: **tashakur. khwdāy pāmān.** Thank you. Goodbye.
Pashto speaker 3: **pa makha de xa.** Goodbye.

English speaker. Unit 4, Lesson 1. Laboratory exercises. Tape exercise 1.
Listen to the following commands, then mark in your class book which way you are supposed to go (or stop). Each command will be given twice.
English speaker. (reads numbers)
Pashto speaker. (repeats each command twice)

1. **wadarega.** Stop
2. **xi lās ta ter sa.** Turn right
3. **berta wagardza.** Turn around
4. **chap lās ta ter sa.** Turn left
5. **makhamakh lāṛ sa.** Go straight
6. **xi lās ta ter sa.** Turn right
7. **xa wṛānde lāṛ sa.** Go straight
8. **berta wagardza.** Turn around
9. **pa kutse ke chap las ta tāw sa.** At the street turn left
10. **alta xi lās ta wagardza.** There turn right
11. **pa sarak ke xa wṛānde lāṛ sa.** Go straight along the street
12. **byā chap lās ta pa dreyam sarak tāw sa.**
    Then turn left at the third street.
13. **de doyame kutse pa khwle ke wadarega.**
    Stop at the mouth of the second street.
14. **pa doyama istādgā ka kuz sa.** Get off at the second stop
15. **pa dukānuno ke wadarega.** Stop at the shops.
16. **de aghe kutse khwle ke wadarega.**
    Stop at the mouth of that street.
17. **pa sarwes ke spor sa.** Get on the bus.
18. **byā chap lās ta pa dreyam sarak tāw sa.**
    Then turn left at the third street.
19. **makhāmakh xa wṛānde laṛ sa.** Go straight.
20. **pa doyame kutse ke chap lās ta wagardza.**
    Turn left at the second street.
21. **alta pa sarwes ke spor sa.** Get on the bus there
22. **de kutse khwle ke wadarega.** Stop at the mouth of the street
23. **pa kutse ke xa wṛānde lāṛ sa.** Go straight on the street
24. **pa awal sarak ke xi lās ta wagardza.**
    Turn right at the first street.

English speaker. Unit 4, Lesson 1. Laboratory exercises. Tape exercise 2. Write the number you hear in the following commands. Each command will be given twice.

English speaker: (reads numbers)

Pashto speaker: (reads each command twice)

1. **pə dreyəm sərək xi lōs tə tōw sə.** Turn right at the third street.
2. **de dreyəme kutse pə khwle ke wədəregə.** Stop at the mouth of the third street.
3. **pə doyəmə istādgā ke kuz sə.** Get off at the second stop.
4. **pə əwəl sərwes ke spor sə.** Get on the first bus.
5. **lə doyəm dukān nə puxtənə wakə.** Ask at the second shop.
6. **pə dreyəmə kutse ke xi lōs tə wəgərdzə.** Turn right at the third street.
7. **pə dreyəmə kutse ke xə wṛənde lāṛ sə.** Go straight on the third street.
8. **pə əwələ istādgā ke wədəregə.** Stop at the first stop.
9. **chəp lōs tə pə əwəl sərək tōw sə.** Turn left at the first street.
10. **pə dreyəm sərək ke məkhəməkh lāṛ sə.** At the third street go straight.
11. **pə pindzəm sərək ke xi lōs tə tōw sə.** Go right at the fifth street.
12. **pə nəhəmə kutse ke chəp lōs tə wəgərdzə.** Turn left at the ninth street.
13. **pə ətəm sərək ke xə wṛānde lāṛ sə.** Go straight on the eighth street.
14. **de tsəlorəme kutse khwle ke wədəregə.** Stop at the mouth of the fourth street.
15. **lə wəm dukānə puxtənə wakə.** Ask at the seventh shop.
16. **pə ləsəm sərwes ke spor sə.** Get on the tenth bus.
17. **pə ətəmə istādgā ke wədəregə.** Stop at the eighth stop.
18. **pə nəhəmə istādgā ke kuz sə.** Get off at the ninth stop.
19. **pə shpəgām sərək ke xi lōs tə wəgərdzə.** Turn right at the sixth street.
20. **lə tsəlorəm dukānə puxtənə wakə.** Ask at the fourth shop.

English speaker: Now check your answers with the Key.

tsalorəma hafta:
lār xodəl aw de lare paydā kawəl

Unit 4: Giving and Getting Directions

doyam dars: de nyāzi de kor lār

Lesson 2: Directions to Niazi's House

English speaker: Unit 4, Lesson 2. Laboratory exercises. Tape exercise 1. Look at the map and listen as the Pashto speaker gives directions, then write the letter location you finish at in your Laboratory Manual.

English speaker: Trip number 1.
Pashto speaker: **wos pə C ke ye. pə kutsə ke məkhāməkh lāṛ sə, tso dreyəm sərək tə warəsege. pə aghə sərək ke chap lās tə tāw sə. məkhāməkh lāṛ sə. pə doyəme kutse ke wədərege. wos chera ye?**
You are at C. Go straight on the street until you reach the third street. Turn left on that street. Go straight. Stop at the second street. Where are you?

English speaker: Trip number 2.
Pashto speaker: **wos pə B ke ye. məkhāməkh lāṛ sə, tso dreyəm sərək tə warəsege. pə aghə sərək xi lās tə tāw sə. pə awəle kutse ke byā xi lās tə tāw sə. pə awəl sərək ke wədərege. wos chera ye?**
Now you are at B. Go straight until you reach the third street. On that street turn right. At the first street turn right again. At the first street stop. Now where are you?

English speaker: Trip number 3.
Pashto speaker: **wos pə E ke ye. pə kutsə ke məkhāməkh lāṛ sə. pə awəl sərək ke xi lās tə tāw sə. pə awəle kutse ke chap lās tə tāw sə. məkhāməkh lāṛ sə. pə awəl sərək ke wədərege. wos chera ye?**
Now you are at E. Go straight on the street. At the first street turn right. At the first street turn left. Go straight. At the first street stop. Now where are you?

English speaker: Trip number 4.
Pashto speaker: **wos pe Ç ke ye. pə kutse ke məkhāməkh lāṛ sə. pə dreyəm sərək ke chap lās tə tāw sə. məkhāməkh lāṛ sə tso awəle kutse tə warəsege. wos chera ye?**
Now you are at C. On the street go straight. At the third street turn left. Go straight until you reach the first street. Now where are you?

English speaker. Trip number 5.
Pashto speaker. **wos pa A ke ye. pa kutse ke makhāmakh lāṛ sa. pa dreyam sarak ke xi lās ta tāw sa. pa doyame kutse ke byā xi lās ta tāw sa. makhāmakh lāṛ sa. pa awal sarak ke wadarega. wos chera ye?**
Now you are at A. Go straight on the street. At the third street turn right. At the second street again turn right. Go straight. At the first street stop. Now where are you?

English speaker: Trip number 6.
Pashto speaker. **wos pa D ke ye. makhāmakh lāṛ sa. pa awal sarak ke chap lās ta tāw sa. makhāmakh lāṛ sa. pa doyame kutse ke xi lās ta tāw sa. makhāmakh lāṛ sa. pa awal sarak ke wadarega. berta wagardza. makhāmakh lāṛ sa. pa awal sarak ke wadarega. wos chera ye?**
Now you are at D. Go straight. At the first street turn left. Go straight. At the second street turn right. Go straight. At the first street stop. Turn around. Go straight. At the first street stop. Now where are you?

English speaker: Trip number 7.
Pashto speaker: **wos pa A ke ye. makhāmakh lāṛ sa. pa awal sarak ke xi lās ta tāw sa. makhāmakh lāṛ sa. pa doyame kutse ke chap lās ta tāw sa. pa doyam sarak ke wadarega. wos chera ye?**
Now you are at A. Go straight. At the first street turn right. Go straight. At the second street turn left. At the second street stop. Now where are you?

English speaker: Trip number 8.
Pashto speaker: **wos pa B ke ye. pa kutse ke makhāmakh lāṛ sa. pa dreyam sarak ke chap lās ta tāw sa. pa awale kutse ke wadarega. wos chera ye?**
Now you are at B. Go straight along the street. At the third street turn left. At the first street stop. Where are you?

English speaker: Trip number 9.
Pashto speaker: **wos pa C ke ye. pa kutse ke makhāmakh laṛ sa. pa doyam sarak ke chap lās ta tāw sa. makhāmakh lāṛ sa. pa doyame kutse ke wadarega. berta wagardza. makhāmakh lāṛ sa. pa awale kutse ke xi lās ta tāw sa. pa awal sarak ke wadarega. wos chera ye?**
Now you are at C. Go straight along the street. At the second street turn left. Go straight. At the second street Stop. Turn around. Go straight. At the first street turn right. At the first street stop. Now where are you?

English speaker. Now check your answers with the Key

tsalorəma hafta: lār xodəl aw de lare paydā kawəl

Unit 4: Giving and Getting Directions

dreyam dars: pə logar ke

Lesson 3: In Logar

English speaker. Unit 4, Lesson 3. Laboratory exercises. Tape exercise 1. Listen to the following sentences, and mark in your laboratory manual whether the sentence is about one or more than one building. Each sentence will be repeated twice.

Pashto speaker: (repeats each sentence twice)

1. **pə wadānay ke xi lās ta tāw sa.** Turn right at the building.
2. **pa kābal ke wadānay loye di.** The buildings in Kabul are large.
3. **la wadānaya ter sa.** Turn at the building.
4. **wadānay pə sra pla ke di.** The buildings are at Red Bridge.
5. **kuma wadānay pə jamāl mena ke da?** Which building is at Jamal Mena?
6. **wadānay lare di ka nizde?** Are the buildings far or near?
7. **telefun pə aghe wadānay ke da.** There's a telephone in that building.
8. **wadānay chera di?** Where are the buildings?
9. **de sin pə ghāṛa ke dwa wadānay di.** There are two buildings on the bank of the river.
10. **wadānay dalta da.** The building is here.

English speaker. Unit 4, Lesson 3. Laboratory exercises. Tape exercise 2. Listen to the following sentences and questions. Mark in your lab manual whether the sentence or question is about one or more than one teacher. Each sentence will be given twice.

Pashto speaker: (repeats each sentence/question twice)

1. **de xowunke kitāb dalta da.** Here is the teacher's book.
2. **xowunke me paxtana di.** My teachers are Pashtanas.
3. **xowunke tsok di?** Who are the teachers?
4. **de xowunke khat pə mez ke da.** The teacher's letter is on the table.
5. **de xowunke kor pə jamāl mena ke da.** The teacher's house is in Jamal Mena.
6. **xowunke me la kābala rāghle.** My teacher is coming from Kabul.
7. **xowunke de de kābal di ka de kandahār?** Are your teachers from Kabul or Kandahar?
8. **de xowunke khat chera da?** Where is the teacher's letter?
9. **xowunke me dalta di.** My teachers are here.
10. **xowunke de chera di?** Where are your teachers?

English speaker: Unit 4, Lesson 3. Laboratory exercises. Tape exercise 3. Listen as the conversation from the Class Tape Presentation is repeated, and write it in your lab manual. Sam and the farmer will speak normally, play the conversation as many times as you need.

Pashto speaker 1 (Sam): **asalāmālaykum.** Hello.

Pashto speaker 2: **wālaykum. staṛay ma se.** Hello. May you not be tired

Pashto speaker 1: **khwār ma say. de hamid khān kor chera da?**
May you not be miserable. Where is Hamid Khān's house?

Pashto speaker 2: **amdāse makhāmakh lāṛ sa.** Go straight this way
pa doyame kutse ke xi lās ta tāw sa.
At the second street turn right.
de lexti la pla na ham ter sa.
Cross the bridge
alta yawa spina kalā da. There there's a white kalā
de kalā pa makhe ke tal alakān wi.
There are always lots of people around the kalā.
la agha na puxtana waka. Ask them.
de hamid khān kor war ta mālum da.
Hamid Khān's house is known to them.

Pashto speaker 1: **khayr wose. khwdāy pāmān.** Thank you. Goodbye.

Pashto speaker 2: **pa makha da xa.** Goodbye.

English speaker: Now check your answers with the Key.

tsalorama hafta:
lār xodal aw de lare paydā kawal

Unit 4: Giving and Getting Directions

tsaloram dars:
pa kalo ke de lāre paydā kawal

Lesson 4: Finding Your Way in the Country

English speaker: Unit 4, Lesson 4. Laboratory exercises. Listen to the two conversations Sam has, as he finds his way to Bārām Khān's house.

Pashto speaker 1 (Sam): **akā staṛay ma se.** Uncle, may you not be tired.

Pashto speaker 2: **khwār ma se; salāmat wose.** May you not be miserable. Thank you.

Pashto speaker 1: **de bārām khān nyāzi kalā dar ta māluma da?** Is Bārām Khān Niazi's kalā known to you?

Pashto speaker 2: **wo. de aghe wṛande ghunḍay pa bekh ke da.** Yes. It is at the foot of that far hill.

Pashto speaker 1: **kuma lār warghale da?** How do I get there?

Pashto speaker 2: **de hamde laxti pa ghāṛe dza, tso pla ta warasega. pa pla bānde porewza. makhāmakh dza tso zrande ta warasega. pa zrande ke puxtana waka. dar xayi ye.** Go along the bank of this ditch, until you reach the river. Cross the bridge. Go straight until you reach the mill. Ask at the mill. They will show it to you.

Pashto speaker 1: **khayr wese. khwdāy pāmān.** Thank you. Goodbye.

Pashto speaker 2: **pa makha de xa.** Goodbye.

(pause)

Pashto speaker 1 (Sam): **asalāmālaykum.** Hello.

Pashto speaker 2: **wālaykum. staṛay ma se.** Hello. May you not be tired.

Pashto speaker 1: **ma khwāregay. dā de bārām khān nyāzi kalā chera da?** Don't be miserable. Where is Bārām Khān Niazi's kalā?

Pashto speaker 2: **alaka war sara lāṛ sa. de bārām khān kalā ta ye barābar ka.** Boy, go with him. Take him to Bārām Khān's kalā.

Pashto speaker 3 (boy): **rādza tse dzu. la kum dzāya rāghle?** Let's go. Where are you coming from?

Pashto speaker 1: **la pexawara rāghlam.** I'm coming from Peshawar.

Pashto speaker 3: **bārām khān sara tsa pezane?** How do you know Bārām Khān?

Pashto speaker 1: **zoy ye pa amrikā ke di mā de paxto xowunkay wa.** His son was my Pashto teacher in America.

Pashto speaker 3: **ta amrikāyi ye!** You're an American!

Pashto speaker 1: **wo, amrikāyi yam.** Yes, I'm an American.

Pashto speaker 3: **agha jaga kalā de bārām khān da.**
That big kalā is Bārām Khān's.
Pashto speaker 1: **zwanday wose. salāmat wose.** Thank you. Thank you.
Pashto speaker 3: **pa makha de xa.** Goodbye.
Pashto speaker 1: **la tā sara.** Goodbye.

English speaker: Unit 4, Lesson 4. Laboratory exercises. Tape exercise 1.
Write the conversation from the lesson's Tape presentation.
(Pashto speakers speak at natural speed.)
Pashto speaker 1 (Sam): **asalāmāleykum.** Hello.
Pashto speaker 2: **waleykum. akā staṛay ma se.**
Hello. Uncle, may you not be miserable.
Pashto speaker 1: **khayr wesey. de mahmud khān kor kum yaw da?**
Be all right. Which one is Mahmud Khān's house?
Pashto speaker 2: **amdāse makhāmakh lāṛ se.** Go straight from here.
byā la hughe loye wane sara xi lās ta tāw sa.
Then at that big tree go left.
pa kutse ke wṛānde lāṛ sa. Go straight along the road.
chap lās ta de dreyama yā tsalorama darwāza de mahmud khān da. The third or fourth door on the left is Mahmud Khān's.
Pashto speaker 1: **zwanday wose. salāmat wose.** Thank you. Thank you.
Pashto speaker 2: **pa makha de xa.** Goodbye.
Pashto speaker 1: **la tā sara.** Goodbye.

English speaker: Unit 4, Lesson 4. Laboratory exercises. Tape exercise 2.
Look at the field map in your Lab manual, and follow the directions the Pashto speaker gives you. Trip no. 1.
Pashto speaker:
de najib khāñ pa kalā ke ye. pa lāra makhāmakh lāṛ sa tso sin ta warasega. alta chap lās ta tāw sa. makhāmakh lāṛ sa. de byāle pa pla bānde tar sa. makhāmakh lāṛ sa tso de sin pla ta warasega. pa pla tar sa. makhāmakh lāṛ sa. la dukānuno na tar sa. pa awale lāre ke xi lās ta tāw sa. makhāmakh lāṛ sa tso kalā ta warasega. wos chera ye?
You are at Najib Khān's kalā. On the road go straight until you reach the river. There turn left. Go straight. Cross the bridge over the ditch. Go straight until you reach the river bridge. Cross the bridge. Go straight. Pass the shops. At the first road turn right. Go straight until you reach the kalā. Now where are you?

English speaker: Trip no 2.
Pashto speaker:
de hamid khān pa kalō ke ye. makhāmakh lāṛ sa tso zrande ta warasege. la zrande sara xi lās ta tāw sa. pa lara makhāmakh lāṛ sa tso sarak ta warasege. pa sarak xi lās ta tāw sa. makhamakh lāṛ sa. de sin pa pla tar sa. chap lās ta tāw sa. de byāle pa pla ham tar sa. de sin pa ghāṛa makhamakh lāṛ sa tso lāra ta warasege. pa lāra makhāmakh lāṛ sa tso kalō ta warasege. was chera ye?
You are at Hamid Khān's kalō. Go straight until you reach the mill. Turn right by the mill. On the path go straight until you reach the road. Turn right on the road. Go straight. Cross the river over the bridge. Turn left. Also cross the bridge over the creek. Follow the bank of the river until you reach a path. Go straight on the path until you reach a kalō. Now where are you?

English speaker: Trip no 3
Pashto speaker:
pa sarāsyā ke ye. pa lāra makhāmakh lāṛ sa tso sin ta warasege. alta xi lās ta tāw sa. de sin pa ghāṛe makhāmakh lāṛ sa tso pla ta warasege. pa pla tar sa. makhāmakh lāṛ sa tso chap lās ta lāre ta warasege. pa lāra makhamakh lāṛ sa. la zrande na ham tar sa. makhāmakh lāṛ sa tso kali ta warasege. was chera ye?
You are at Sarasya. Go straight on the path until you reach the river. There turn right. Go straight along the bank of the river until you reach a bridge. Cross the bridge. Go straight until you reach a road on the left. On the road go straight. Turn at the mill. Go straight until you reach a village. Now where are you?

English speaker: Now check your answers with the Key

tsalorəma hafta:
lār xodəl aw de lare paydā kawəl

Unit 4: Giving and Getting Directions

pindzam dars: tıkrār

Lesson 5: Review

English speaker: Unit 4, Lesson 5. Laboratory exercises. Tape exercise 1. Write the noun as the Pashto speaker says it, then mark which form (or forms) the noun is in. Each word will be said three times. The first one is done for you.

English speaker: (reads numbers)

Pashto speaker: (reads each of the following three times)

1. **dukānuno** shops
2. **zəmən** sons
3. **khwle** mouth
4. **waṛe** children
5. **xowunkı** teachers
6. **shpāna** shepherds
7. **spāyān** soldiers
8. **māmurāno** officials
9. **məlgaray** friend
10. **paxtane** Pashtanas
11. **kaṛkay** window
12. **kitābuna** books
13. **jəbho** fronts
14. **mujāhıd** mujahed
15. **spı** dogs
16. **ıstādgāwe** stops
17. **kutsa** street
18. **kitābche** notebook
19. **xowunke** teacher
20. **luṇe** daughters

English speaker Unit 4, Lesson 5 Tape exercise 2 Mark in your Lab Manual whether the following sentences are about or addressed to one person, or more than one

Pashto speaker (says each sentence twice)

1. **staṛe ma se.** May you not be tired
2. **spāyān yu.** We are soldiers.
3. **afghanistān ta tsa wakht rāghalay ye?** When did you come to Afghanistan?
4. **wabaxay.** Excuse me
5. **de kum tanzim ye?** Which tanzim are you with?
6. **tsok yāstay?** Who are you?
7. **yawa lur me shpag kalana da.** One of my daughters is six
8. **malgare ma zadrāṇa da.** My friend is a Zadran.
9. **staṛi ma say.** May you not be miserable.
10. **la kuma rāghle?** Where are you coming from?
11. **rādzay, pa khayr rāghlay.** Come, come in well-being
12. **ta ham ghwaṛe moṭar ke lāṛse?** Do you also want to go by bus?
13. **de agha kutse pa khwle ke wadarega.** Stop at the mouth of that street
14. **tāse tsanga?** What about you?
15. **jamāl mena lare da ka nizde?** Is Jamal Mena far or near?
16. **de nyāzi kor dalta na da.** Niazi's house isn't here
17. **de amrikā yu.** We're American
18. **agha sarak makhamakh warghalay da.** That road goes straight there.
19. **chera dzay?** Where are you going?
20. **de sin la pla ter sa.** Cross the river over the bridge

English speaker: Unit 4, Lesson 5. Tape exercise 3. Listen to the following suggestions from the Pashto speaker, then write the name of the place he wants to go in your Lab Manual.

Pashto speaker: (says each sentence twice, leaves time for student response)

1. **rādza tse kābal ta dzu.** Let's go to Kabul.
2. **rādza tse dars ta dzu.** Let's go to class.
3. **rādza tse bār ta dzu.** Let's go to a bar.
4. **rādza tse hirāt ta dzu.** Let's go to Herat.
5. **rādza tse pexawar ta dzu.** Let's go to Peshawar.
6. **rādza tse kandahār ta dzu.** Let's go to Kandahar.
7. **rādza tse de bārām khān kalā ta dzu.** Let's go to Bārām Khān's kalā.
8. **rādza tse logar ta dzu.** Let's go to Logar.
9. **rādza tse balkh ta dzu.** Let's go to Balkh.
10. **rādza tse rasturan ta dzu.** Let's go to a restaurant.
11. **rādza tse afghanistān ta dzu.** Let's go to Afghanistan.
12. **rādza tse baghlān ta dzu.** Let's go to Baghlān.
13. **rādza tse karwande ta dzu.** Let's go to the farm.
14. **rādza tse kali ta dzu.** Let's go to the village.
15. **rādza tse ghazni ta dzu.** Let's go to Ghazni.

English speaker: Now check your answers with the Key.

pindzəma hafta:
de wradzani zwənd pə bāra ke khabəre

Unit 5: Talking about Everyday Life

awal dars: mosəmuna

Lesson 1: The Seasons

English speaker: Unit 5, Lesson 1. Laboratory exercises.
Pashto speaker. **atiqulā de mosəmuno pə bāro ke ghəgegi.**

Atiqullah talks about the seasons

English speaker: Listen to the conversation between Sam and Atiqullah Niazi about the seasons.
Pashto speaker 1 (Sam): **nən awā ɟero towdə də.**

Today the weather is very hot

Pashto speaker 2 (Atiqullah): **wo. xə towdə də.** Yes. It's hot
Pashto speaker 1: **dəlte awā əmumən tsəngə wi?**

How is the weather here as a rule?

Pashto speaker 2: **pə pəsərli əw məni ke awā ɟero xə əw nərmə wi. pə woṛi ke awā towdə wi əw pə zəmi ke bikhi səṛə wi.** In the spring and fall the weather is very good and pleasant. In the summer the weather is hot, and in the winter it's very cold.

Pashto speaker 1: **di tāse kāl tsə wəkht shuro kegi?**

When does your year start?

Pashto speaker 2: **di mung kāl de ẖəmal de myāste pə awəle wradze shuro kegi. dā de pəsərli de mosəm əwələ wradz həm də. de ẖəmal de myāste əwəle wradze tə nəwroz wāyi.** Our year starts on the first day of Hamal. That is also the first day of spring. The first of Hamal is called Nawroz.

Pashto speaker 1: **ɟer toshakur. ɟer xə mālumāt de rākṛəl.**

Thank you very much. You have given me very good information.

Pashto speaker 2: **mərəbāni.** Kindness.

English speaker: Unit 5, Lesson 1. Laboratory exercises. Tape exercise 1. Listen to the month the Pashto speaker says, then mark its season in your Lab Manual.
English speaker: (reads numbers)
Pashto speaker: (Says each month name twice, pauses briefly between month names)

1. **əsəd** July-August
2. **ẖut** February-March
3. **mizān** September-October
4. **jəwzā** May-June

5 **jadi** December-January
6. **ħamal** March-April
7. **sunbula** August-September
8. **saratān** June-July
9. **dalwa** January-February
10 **qaws** November-December
11 **sawar** April-May
12 **aqrab** October-November

English speaker: Unit 5, Lesson 1. Laboratory exercises Tape exercise 2. Listen to the following sentences, then mark the month mentioned in your Lab Manual. Each sentence will be said twice.
Pashto speaker: (says each sentence twice)

1. **ħamal de kāl awala myāst da.** Hamal is the first month of the year
2. **pa sunbula ke law shuro kegi.** In Sunbula reaping starts
3. **pa jawzā ke wradze ḍere wugde wi.** In Jawza the days are very long
4. **saratān de waṛi de mosam shuro da.** Summer starts in Saratan
5. **pa asad ke dzine mewe pakhegi.** In Asad some kinds offruit ripens
6. **pa sawar ke kochyān yelband ta dzi.**
   In May the Kuchis go to the mountain pastures.
7. **pa mizān ke awā wro wro saṛegi.** In Mizan the weather gets slowly colder
8. **aqrab de mani doyama myāst da.** Aqrab is the second month of fall
9. **pa qaws ke wradze bikhi lanḍe wi.** In Qaws the days are very short
10. **jadi de zame shuro da.** Winter begins in Jadi

English speaker: Now check your answers with the Key

pindzəma hafta:
de wradzani zwənd pə bāra ke khabəre

Unit 5 Talking about Everyday Life

doyam dars:
pə kābəl ke pəsarlay aw woṛay

Lesson 2 Spring and Summer in Kabul

English speaker: Unit 5, Lesson 2. Laboratory exercises.
Pashto speaker: **pə kābəl ke mele** Picnics in Kabul
English speaker: Listen to the conversation between Sam and Amān
Pashto speaker 1 (Atiqullah): **dā di mā de trə zoy amān da. dā xāghaley Sam da.** This is my nephew Amān. This is Mister Sam
Pashto speaker 2 (Amān): **xə swə tse wume lide. rādza - ǧer xə wakht rā warəsede. pəsarlay de kābəl ǧer xə mosəm da. awā bikhi xə wi. lobe aw sporţuna shuro kegi. khələk daxto, ghro aw dəro tə dzi; mele kawi.** It's nice to meet you. Well - you've come at a very good time. Spring in Kabul is a very beautiful time. The weather is especially nice. Games and sports begin. Everyone goes to the mountains, plains and valleys for picnics.
Pashto speaker 3 (Sam): **de melo mashhur dzāyuna kum di?**
Which are the most famous picnic sites?
Pashto speaker 2: **pə kābəl ke de khoja safa mela ǧera mashhura da. kho pə pəsərli ke ǧera loya mela pə mazār ke kegi. de mele tə gwalesurkh wāyi. de mele tə de ţol afghənistān khələk dzi.** In Kabul the most famous is Khoja Safa. But in spring the biggest picnic/festival is in Mazar. That picnic is called Gwalesurkh. People from all over Afghanistan go to that picnic.
Pashto speaker 3: **de woṛi de melo dzāy chera da?**
Where are the summer picnic sites?
Pashto speaker 2: **de woṛi de melo muhim dzāyuna paghmān aw sālang di. de dwāṛo dzāyuno awā ǧera xə wi. woba ye saṛe aw khwage di.** The important sites for summer picnics are Paghmān and Sālang. The weather at the two places is very good. The waters there are cold and sweet.

English speaker Unit 5, Lesson 2 Laboratory exercises Tape exercise 1
Write the sentences as the Pashto speaker dictates them. There will be a few words in the sentences that you don't know. Each sentence will be said three times.

Pashto speaker. (Says each sentence three times, pausing before each new sentence to give students time to write)

1. **arkāl tsalor mosama lari - pasarlay, woṛay, manay, zamay**
   There are four seasons in a year - spring, summer, fall, and winter
2. **de pasarli dre myāste ħamal, sawar aw jawzā di.**
   The three spring months are Hamal, Sawar and Jawzā
3. **de woṛi dre myāste saratān, asad aw sunbula di.**
   The three summer months are Saratān, Asad and Sunbula
4. **de mani dre myāste mizān, aqrab aw qaws di.**
   The three fall months are Mizān, Aqrab, and Qaws.
5. **de zami dre myāste jadi, dalwa aw ħut di.**
   The three winter months are Jadi, Dalwa and Hut.
6. **pa pasarli aw mani ke awā xa aw narma wi.**
   In spring and fall the weather is good and pleasant.
7. **pa woṛi ke awā tawda aw pa zami ke saṛa wi.**
   In the summer the weather is hot and in winter it's cold
8. **de pasarli awale wradze ta nawroz wāyi.**
   The first day of spring is called Nawroz
9. **nawroz de march la yawistame wradze sara barabar da.**
   Nawroz corresponds to the twenty-first of March

English speaker. Unit 5, Lesson 2 Laboratory exercises Tape exercise 2 Listen as the Pashto speaker describes activities that take place during a certain month of the year. Then mark the sentence in your Lab Manual that describes the weather during that month. Each sentence will be said twice Pashto speaker. (says each sentence twice, pausing briefly before each new sentence)

1. **sunbula de woṛi wrustay myāst da.**
   Sunbula is the last month of summer.
2. **pa sawar ke awā wro wro tawdigi.** In Sawar the weather slowly gets hot
3. **mizān pa afghanistān ke de mewo myāst da.**
   Mizān is the month of fruit in Afghanistan.
4. **pa ẖut ke pishake mastegi.** In Hut cats become lively
5. **pa jawzā ke wradze ḏera wugde wi.** In Jawzā the days are very long
6. **asad de woṛi doyama myāst da.** Asad is the second month of summer.
7. **pa dalwa ke awā bikhi saṛa wi.** In Dalwa the weather is especially cold
8. **pa saratān ke wradze lanḏegi.** In summer the days are long
9. **de aqrab pa akhar ke awā saṛegi.**
   At the end of Aqrab the weather becomes cold.
10. **jadi de wāwre de shuro myāst da.** Jadi is the first month of snow

English speaker. Now check your answers with the Key

pindzəma hafta:
de wradzani zwənd pə bāra ke khabəre

Unit 5 Talking about Everyday Life

dreyam dars:
pə logar ke pəsarlay aw woṛay

Lesson 3 Spring and Summer in Logar

English speaker: Unit 5, Lesson 3.
Pashto speaker: **de māmut khān pə karwande ke** On Mahmut Khān's Farm
English speaker: Listen to the conversation between Sam and Māmut Khān.
Pashto speaker 1 (Sam): **asalāmāleykum, māmut akā. staṛay mə se.** Hello, Uncle Mahmut. May you not be miserable
Pashto speaker 2 (Māmut Khān): **wāleykum, samə! tə staṛay mə se. pə khayr rāghle.** Hello to you, Sam! May you also not be miserable. Welcome
Pashto speaker 1: **pə khayr wese.** May you be all right
Pashto speaker 2: **alako, Sam de bārām khān melmə də. rādzə tse zə aw tə sori tə kenu. pə dō bal kaṭ kenə. amin shewtalə rebi, bikhi loya sawe wə.** Boys Sam is Bāra Khān's guest. Come, let's you and me sit in the shade. Sit on that cot. Amin is reaping the clover, it was an especially good crop
Pashto speaker 1: **hamid tsə shay kari?** What is Hamid planting?
Pashto speaker 2: **jwār kari.** He's sowing corn.
Pashto speaker 1: **jwār pə woṛi ke kərəl kegi?** Corn is planted in summer?
Pashto speaker 2: **wo, pə woṛi ke kərəl kegi.** Yes, it's planted in summer.
Pashto speaker 1: **nor fasluna tsə wakht kərəl kegi?** When are the other crops planted?
Pashto speaker 2: **lalmi, worbashe, tarkāri, khaṭaki aw yindwāne aw bāze nor shayān pə pasarli ke karu. jwār aw shole pə woṛi ke karu aw ghanam aw shewtalə pə məni ke karu.** We plant wheat, barley, vegetables, melons and watermelon, and other crops in the spring. We plant corn and rice in the summer and wheat and clover in the fall.
Pashto speaker 1: **dalta khaṭaki kegi?** Do you grow melons here?
Pashto speaker 2: **wo, khaṭaki mo ham ḍer nāzak aw khwāga di.** Yes, our melons are especially sweet and crisp

English speaker. Unit 5, Lesson 3. Laboratory exercises. Tape exercise 1
Listen to the following statements, then mark in your Laboratory Manual whether they are true or false. Each statement will be said twice
Poshto speaker: (says each sentence twice)

1. **tarkōri aw lalmi pa pasarli ke karu.**
   We plant vegetables and wheat in the spring
2. **jwār aw shole pa woṛi ke karu.** We plant corn and rice in the summer
3. **khaṭaki aw yindwāne pa mani ke karal kegi.**
   Melons and watermelons are planted in the fall.
4. **shawtala aw ghanam pa woṛi ke karu.**
   We plant clover and wheat in the summer.
5. **nyālgi pa pasarli ke kenawu.** We plant saplings in the spring
6. **shawtala pa woṛi ke karu.** We plant clover in the summer.
7. **bādrang pa zami ke karu.** We plant cucumbers in the winter.
8. **nāk pa pasarli ke karal kegi.** Pears are planted in the spring
9. **khaṭaki aw yindwāne pa pasarli ke karu.**
   We plant melons and watermelons in the spring
10. **shawtala pa zami ke rabu.** We harvest clover in the winter.
11. **jwār pa pasarli ke rabu.** We harvest corn in spring
12. **ghanam pa pasarli ke karu.** We plant wheat in the spring
13. **lalmi pa woṛi ke rabu.** We harvest wheat in the summer.
14. **nyālgi pa mani ke kenawu.** We plant saplings in the fall
15. **shole pa mani ke rabu.** We harvest rice in the summer.
16. **khaṭaki pa woṛi ke karal kegi.** Melons are planted in the summer
17. **tarkōri pa zami ke karal kegi.** Vegetables are planted in the winter.
18. **jwār pa pasarli ke rabu.** We harvest corn in the spring
19. **nyālgi pa woṛi ke kenawu.** We plant saplings in the summer.
20. **bādrang pa zami ke karu.** We plant cucumbers in the winter.

English speaker. Unit 5, Lesson 3. Laboratory exercises. Tape exercise 2
Listen to the following sentences, then mark what the subject of the sentence is in your Lab Manual. The first sentence is done for you
Pashto speaker: (says each sentence twice)

1. **lalmi pə məni ke karu.** We plant wheat in the fall
2. **pə sori ke kenəm.** I'm sitting in the shade
3. **shawtala rebi?** Is he harvesting clover?
4. **bādrang karəy.** You-all are planting cucumbers
5. **worbashe karəm.** I'm planting barley
6. **khaţaki karu.** We're planting melons
7. **di mā pə mez kəne.** You're sitting at my desk
8. **tarkāri pə pasarli ke karəy?** Do you-all plant vegetables in the spring?
9. **chera kani?** Where is he sitting?
10. **pə pasarli aw waŗi ke mela kawu.** In spring and summer we go on picnics

English speaker: Unit 5, Lesson 3. Laboratory exercises. Tape exercise 3
Write the names of the Pashto months in the proper place, as the Pashto speaker dictates them.
Pashto speaker: (says each name twice, leaving time for students to write)

asad July-August
ħut February-March
jawzā May-June
qaws November-December
saratān June-July
dalwa January-February
sawar April-May
sunbula August-September
ħamal March-April
aqrab October-November
jadi December-January
mizān September-October

English speaker. Now check your answers with the Key

pindzəma hafta:
de wradzani zwənd pə bāra ke khabəre

Unit 5: Talking about Everyday Life

tsaloram dars:
pə logar ke mənay aw zəmay

Lesson 4: Fall and Winter in Logar

English speaker: Unit 5, Lesson 4. Laboratory exercises

Pashto speaker: **tor aw Sam de məni aw zəmi pə bara ke ghəgegi**

Tor and Sam Talk About Fall and Winter

Listen to the conversation between Tor and Sam.

Pashto speaker 1: **lake tse pə woṛi ke tāse khalak ḍer zyāt kār kaway.** It looks like you have a lot of work in the summer.

Pashto speaker 2: **wo! pə pasarli aw woṛi ke kāruna ḍer zyāt wi. pə məni ke kāruna spakegi. khalak nor zwənd aw sāteri ta khwashe kegi. de məni pə mosəm ke yawa ḍera pazṛapore pexa wadu.:) di.** Yes, in spring and summer the work is very heavy. In fall it lightens. People have time for other activities. In the fall, a particularly interesting activity is the weddings.

Pashto speaker 1: **rixtyā, dalta wāduna tsanga wi?**

Oh? What are weddings like here?

Pashto speaker 2: **wāda dwa dre shpe wugd wi. sāz, sandare aw gaḍā dwa-dre wradze dawām lari. waduna takhmin ṭol pə məni ke kegi.** Weddings go on for two or three nights. Dancing, Songs and music go on for two or three days. Almost all weddings take place in the fall.

Pashto speaker 1: **zəmay tsanga teregi?** How does the winter pass?

Pashto speaker 2: **pə zəmi ke artsa pə wāwro paṭ wi. khalak bikhi bekāra wi. saṛi pə tera byā māmut akā ghunde spingiri pindza wakhta māndza ta mājat ta dzi. alakān ham sahār aw māspaxin mājat ta dzi, sabaq lwani, nora ṭola wradz lobe kawi. ka asmān wredz wi loyān wroste la māndza na ham ḍer wakhi pə mājat ke terawi, majlas kawi.** In the winter everything is covered with snow. People are really idle. Elders like Māhmut Aka go to the mosque five time a day. Boys also go to the mosque in the morning and afternoon, they study, and play the rest of the time. On sunny days after prayers, the adults spend a lot of time at the mosque after prayers, talking.

Pashto speaker 1: **tsa sara wāyi?** What do they talk about?

Pashto speaker 2: **ka rixtyā dər ta wawāyam, aksara khpal xa aw de nora bad wāyi.** To tell the truth, they speak well of themselves and evil of others!

English speaker. Unit 5, Lesson 4 Laboratory exercises Tape exercise 1
Listen to the following sentences. Write the present-tense verb in the space provided in your Lab Manual
Pashto speaker (says each sentence twice, leaves time for students to write)

1. **elta sarwes rādzi.** There a bus comes
2. **xa wṛānde lāṛ sa, tso dukānuno ta warasege.**
   Go straight until you reach some shops
3. **de nyāzi kor pase gardzam.** I'm looking for Niazi's house
4. **dwaṛa ye nyāzay pezani.** Both of them know Niazi
5. **mansabdārān dars ta na dzi.** Officers don't go to class
6. **la kum dzāya rāghle?** Where are you coming from?
7. **bārām khān sara tsa pezane?** How do you know Bāram Khān?
8. **de tāsa kāl tsa wakht shuro kegi?** When does your year start?
9. **de ẖamal de myāsta awale wradze ta nawroz wāyi.**
   The first day of the month of Hamal is called Nawroz.
10. **rādza tse za aw ta sori ta kenu.** Let's you and me sit in the shade
11. **khalak daxto, ghro aw daro ta dzi.**
    People go to the plains, mountains, and valleys.
12. **de mela ta gwalasurkh wāyi.** That picnic is called Gwalasurkh
13. **de mela ta de ţol afghanistān khalak dzi.**
    People from all Afghanistan go on that picnic
14. **waduna takhmin ţol pa mani ke kawi.**
    Almost all weddings take place in the fall.
15. **zamay tsanga teregi?** How does winter pass?

English speaker Unit 5, Lesson 4 Laboratory exercises Tape exercise 2
Listen to the following discussion about Māmut Khān's farm, then answer the questions in your Lab Manual
Pashto speaker.
de māmut khān karwanda pa logar ke da. dā karwanda loya da. dā karwanda de bārām khān kalā ta nizde da. pa pesarli ke de māmut khān zaman bādrang, lalmi, warbashe, tarkāri, khaṭaki aw yindwāne kari. pa woṛi ke shawtala rebi byā jwār kari. pa mani ke fasluna ṭol rebi, shawtala aw ghanam kari. pa zami ke de māmut khān zaman bekāra wi. māmut khān aw zaman ye pa zami ke kala kala de bārām khān kalā ta dzi.
Māhaut Khān's farm is in Logar. That farm is big The farm is close to Bārām Khān's kalā In spring Mahaut Khān's sons plant cucumbers, wheat, barley, vegetables, melons and water-melons. In the summer they harvest clover and plant corn. In the fall they harvest all the crops, and plant clover and winter wheat. In the winter, Mahaut Khān's sons are unemployed Mahaut Khān and his sons often visit Bārām Khān's kalā in the winter.

English speaker: Now answer the questions in your Lab Manual, then check your answers with the key at the end of the lesson

pindzəma hafta:
de wradzani zwənd pə bāra ke khabəre

Unit 5: Talking about Daily Life

pindzam dars: tıkrār

Lesson 5 Review

English speaker: Unit 5, Lesson 5. Laboratory exercises. Tape exercise 1. Listen to the Pashto speaker as he lists all but one of the months of the Pashto year. Then write the missing month in the space provided in your Lab Manual.

Pashto speaker: (says each month, leaving time for students to write)

jədi December **sərətān** June **səwər** April **qəws** November
jəwzā May **əsəd** July **əqrəb** October **ħəmal** March
sunbula August **dəlwa** January **ħut** February

English speaker: Now listen as the Pashto speaker lists three of the four seasons. Write the missing season.

Pashto speaker: (says each season, leaves time for students to write)

woṛəy summer **pəsərləy** spring **zəməy** winter

English speaker: Now listen as the Pashto speaker lists all but one of the numbers from 1 to 10. Write the missing number.

Pashto speaker: (says each number, leaving time for students to write)

əta yəw ləs wə tsələr pindzə dwə drə nəhə

eight one ten seven four five two three nine

English speaker: Now listen as the Pashto speaker lists all but one of the Pashto-majority provinces you learned in Unit 1. Write the missing province.

Pashto speaker: (says each province name, leaving time for students to write)

farā Farah **helmənd** Helmand **wuruzgān** Wuruzgan **zābəl** Zabul
ghəzni Ghazni **pəktyā** Paktia **wardəg** Wardak **logər** Logar
kābəl Kabul **kāpisā** Kapisa **ningrār** Ningrahar **ləghmān** Laghman
kunəṛ Kunar **bəghlān** Baghlan **kunduz** Kunduz **bəlkh** Balkh

English speaker: Unit 5, Lesson 5. Laboratory exercises. Tape exercise 2. Write the names of the Pashto months in the order in which the Pashto speaker says them. He will say each month twice.
Pashto speaker: (says each month twice)

1. **ẍut** February-March
2. **dalwa** January-February
3. **jadi** December-January
4. **qaws** November-December
5. **aqrab** October-November
6. **mizān** September-October
7. **sunbula** August-September
8. **asad** July-August
9. **saratān** June-July
10. **jawzā** May-June
11. **sawar** April-May
12. **ẍamal** March-April

English speaker: Unit 5, Lesson 5. Laboratory exercises. Tape exercise 3. Write the following words as the Pashto speaker dictates them. Then underline the word that is not a crop name.
Pashto speaker: (says each word twice, pauses at the end of the list)

1. **bādranga** cucumber
2. **khaṭakay** melon
3. **yindwāne** watermelon
4. **shola** rice
5. **mela** picnic
6. **jwār** corn
7. **lalmi** wheat
8. **warbashe** barley
9. **tarkāri** vegetables
10. **ghanam** wheat

English speaker: Now write the following words as the Pashto speaker dictates them. Then underline the word that does not describe the weather.
Pashto speaker: (says each word twice, pauses at the end of the list)

1. **bārāni** rainy
2. **ghaḷ** sweet
3. **narma** nice
4. **saṛa** cold
5. **shin** blue
6. **tawda** hot

English speaker: Now write the following words as the Pashto speaker dictates them. Then underline the word that does not denote a time.
Pashto speaker: (says each word twice)

1. **kāl** year
2. **wradz** day
3. **myāst** month
4. **mosam** season
5. **shān** like
6. **nawroz** Nawroz
7. **jadi** December-January
8. **pasarlay** spring
9. **nan** today

English speaker: Now check your answers with the Key

shpagəma hafta:
de wradzo aw wakht pə bāra ke khabəre

Unit 6 Talking about Days and Times

awal dars: de wradze bel bel wakhtuna

Lesson 1 The Different Times of Day

English speaker. Unit 6, Lesson 1. Laboratory tape exercises
Pashto speaker. **de amān kār** Amān's work
English speaker. Listen to the conversation between Amān and Sam.
Pashto speaker 1 (Sam). **tsə kār kawe?** What do you do?
Pashto speaker 2 (Amān). **pə rādiyo ke natāq yam.** I'm a radio announcer.
Pashto speaker 1: **tsanga, la kār sara khushāla ye?**
How is it? Are you happy with your work?
Pashto speaker 2. **nor xə də, kho wakht ye yawtsə gaḍwaḍ də.**
My schedule is irregular, but otherwise it's fine.
Pashto speaker 1. **amuman tsə wakht kār tə dze?**
What time do you usually go to work?
Pashto speaker 2. **de shambe aw yakshambe pə wradz sahār dzəm aw māzdigar berta rādzəm. de hafte nore wradze gharma dzəm aw māxām berta rādzəm.** On Saturday and Sunday I go in the morning and come home in the afternoon. On the other days of the week I go at noon and come home at night.
Pashto speaker 1. **de jume pə wradz kho rukhsat ye.**
You're of course off on Friday.
Pashto speaker 2. **wo, rukhsat yam.** Yes, I'm off.

English speaker. Unit 6, Lesson 1. Laboratory exercises. Tape exercise 1. Listen as the Pashto speaker says the days of the week. He will say them in random order, write them in the correct blank in your Lab Manual.
Pashto speaker: (says each day name twice, leaving time for students to write)

chār shambe Wednesday
juma Friday
se shambe Tuesday
yakshambe Sunday
panshambe Wednesday
shambe Saturday
du shambe Monday

English speaker Unit 6, Lesson 1 Laboratory tape exercises Tape exercise 2 Listen to the following sentences, and mark the day that is mentioned in your Lab Manual

1 **yakshambe pə kor ke wum.** I'm at home on Sunday
2 **chār shambe xə wrədz də.** Wednesday is a good day
3. **shambe rukhsət yəm.** I'm free on Saturday
4 **tor de se shambe pə wrədz kār tə dzi.** Tor goes to work on Tuesday
5 **de hafte dreyəmə wrədz dushambe də.**
The third day of the week is Monday
6 **tor pə dre myāst ke yəw dzəl panshambe kār tə dzi.**
In three months Tor has gone to work once on Thursday
7. **jumə de rukhsəti wrədz də.** Friday is a holiday
8 **maktəb de chārshambe pə wrədz shurə kegi.**
School starts on Wednesday
9 **du shambe xə wrədz nə də.** Monday isn't a good day
10 **zə de shambe pə wrədz rāwarəsedəm.**
I arrived on Saturday

English speaker Unit 6, Lesson 1 Laboratory tape exercises Tape exercise 3 Listen to the sentences and questions, then mark in your Lab Manual the approximate time of day referred to Each sentence will be said twice

Pashto speaker (says each sentence twice)

1. **zə tsāxt mahāl rāwarasedəm.** I arrived this morning
2. **tə sabāte lwaṛ māzdigar cherta dze?**
   Where are you going tomorrow afternoon?
3. **tor sabāte gharma mahāl rādzi.** Tor is coming tomorrow at noon
4. **māskhutan mājat ta dzəm.** I'm going to the mosque in the morning
5. **tə māspaxin pə kor ke ye?** Will you be at home in the afternoon?
6. **zə nima shpa pexawar ta rasegəm.** I arrive in Peshawar at midnight
7. **māzdigar dukānuno ta dzəm.** I'm going shopping in the evening
8. **tə nan sahār wida we?** Were you asleep this morning?
9. **zə la tor sara māxām tyāra kor ta dzəm.**
   I'm going home with Tor tonight
10. **nan shpa ǧera tawda da.** It's very hot tonight
11. **māzdigar sabaq lwane?** Are you studying this evening?
12. **sabā ta nima shpa logar ta rasegəm.**
    I'll arrive in Logar tomorrow at midnight
13. **tsāxt mahāl me ǧoḍay wakhwaṛa.** Eat with me this morning
14. **tor māspaxin wida kegi?** Is Tor going to sleep this afternoon?
15. **nan shpa mā sara tera ka.** Spend the night with me
16. **māxām de tor kara dzəm.** I'm going to Tor's house tonight
17. **zə lwaṛ māzdigar sabaq wāyəm.** I am studying this afternoon
18. **sahār tsa wakht māktab ta dze?**
    What time do you go to school in the morning?
19. **ǧer khalak de māskhutan mundz pə mājat ke kawi.**
    Many people say afternoon prayers at the mosque.
20. **zə tor māxām ta gorəm.** I'm seeing Tor this evening

English speaker Now check your answers with the key

shpagəma hafta:
de wradzo aw wakht pə bāra ke khabəre

Unit 6: Talking about Days and Times

doyam dars: tārikhuna

Lesson 2: Dates

English speaker: Unit 6, Lesson 2: Laboratory exercises
Pashto speaker: **afghanistān ta de Sam safar** Sam's Trips to Afghanistan
English speaker: Listen to the conversation between Amān and Sam.
Pashto speaker 1 (Amān): **tsa wakht berta pexawar ta dze?**
When are you going back to Peshawar?
Pashto speaker 2 (Sam): **de ħamal pa pindzalosam berta pexawar ta dzam.** I'm going back to Peshawar on the fifteenth of Hamal.
Pashto speaker 1: **afghanistān ta byā tsa wakht rādze?**
When are you coming back to Afghanistan again?
Pashto speaker 2: **de saratān tar pindzalosam pore pa pexawar ke yam. de saratān pa shalam logar ta dzam. de saratān la shalama de asad tar awala de bārām khān kara pāte kegam.** I'll be in Peshawar until the fifteenth of Saratan. On the twentieth I'm going to Logar. I'm staying at Bārām Khān's kalā from the twentieth of Saratan until the first of Asad.
Pashto speaker 1: **la logara kho byā kābal ta rādze.**
From Logar you'll of course come to Kabul.
Pashto speaker 2: **sakāl byā kābal ta na sam rātlay. nora rukhsati na laram.** I can't come to Kabul again this year. I don't have any more free time.
Pashto speaker 1: **nor ʃol kāl pa pexawar ke terawe aw ka amrikā ta ham dze?** Will you spend the rest of the year in Peshawar or will you return to America?
Pashto speaker 2: **nor ʃol kāl pa pexawar ke terawam.**
I'll spend the rest of the year in Peshawar.

English speaker Unit 6, Lesson 2 Laboratory exercises Tape exercise 1 Write the number the Pashto speaker says in your Lab Manual. Be sure to indicate whether the number is cardinal or ordinal. The first one is done for you

English speaker. (reads exercise numbers)

Pashto speaker (says each number twice)

1 **shalam** twentieth
2. **dwawistame** twenty-second
3. **pindzawistam** twenty-fifth
4. **yawolas** eleven
5. **tswarlasam** fourteenth
6. **shpāṛas** sixteen
7. **wawistam** twenty-seventh
8. **tswarlas** fourteen
9. **dolas** twelve
10. **tsalerist** twenty-four
11. **dyarlasam** thirteenth
12. **atalasam** eighteenth
13. **yawdersame** thirty-first
14 **yawist** twenty-one
15 **wawist** twenty-seven
16. **pindzalasam** fifteenth
17. **shpāṛas** sixteen
18 **wawist** twenty-seven
19. **dolas** twelve
20. **pindzalas** fifteen
21. **nahawistame** twenty-ninth
22. **darwist** twenty-three
23 **walas** seventeen
24 **yawolasam** eleventh
25 **atalas** eighteen
26 **shpagwistama** twenty-sixth
27 **walasama** seventeenth
28 **ders** thirty
29 **nunas** nineteen
30 **dyarlasama** thirteenth

English speaker Unit 6, Lesson 2 Laboratory tape exercises Tape exercise 2 Listen to the sentences and questions, then write the month mentioned in the space provided in your Lab Manual The Pashto speaker will say each sentence or question twice

1 **tor de asad pa awal logar ta dzi.**
Tor is going to Logar on the first of Asad

2 **de sawar pa pindzam tsa kawi?** What is he doing on the fifth of Sawar?

3 **tor de aqrab pa lasam ghanam kari.**
Tor is sowing wheat on the tenth of Aqrab

4 **de jawzā tar lasama dalta yam.** I'll be here until the tenth of Jawza

5 **de ħut pa shalam awā tawdegi.**
The weather will be warm on the twentieth of Hut.

6 **tor de saratān pa dolasam rādzi.**
Tor is coming on the twelfth of Saratan

7 **de sawar pa naham pexawar ta dzam.**
I'm going to Peshawar on the ninth of Sawar.

8 **asad de sunbula pa pindzawistam wāda kawi.**
Asad is getting married on the twenty-fifth of Sunbula

9 **de jadi pa shalam awā ḍera saṛegi.**
The weather will be very cold on the twentieth of Jadi

10 **de ħamal pa awal khalak mela kawi.**
On the first of Hamal people go on picnics

11 **de dalwe pa shalam chera ye?**
Where will you be on the twentieth of Dalwe?

12 **de qaws pa dolasam la tor sara ghagegam.**
I'll talk with Tor on the twelfth of Qaws.

13 **de mizān pa naham telefun rā ta kawi.**
He'll telephone me on the ninth of Mizān

14 **de ħut pa dolasam ye kanawam.** I'll plant it on the twelfth of Hut

15 **de sawar pa shpagam chera we?** Where were you on the sixth of Sawar?

English speaker. Unit 6, Lesson 2. Laboratory tape exercises. Tape exercise 3. Listen to the sentences the Pashto speaker says, then write the date in the space provided in your Lab Manual. Each sentence will be said twice. The first one is done for you.

Pashto speaker. (says each sentence twice)

1. **de ẖamal pa wawistam tsa kawe?**
   What are you doing on the twenty-seventh of Hamal?
2. **de ẖamal pa shpagam kābal ta dzam.**
   I'm going to Kabul on the sixth of Hamal.
3. **maktab de ẖut pa dersam shuro kegi.**
   School starts on the thirtieth of Hut.
4. **rābyā de jawzā pa walasam rādzi.**
   Rābyā is coming on the seventeenth of Jawza.
5. **tor de mizān pa dwawistam kor ta dzi.**
   Tor is going home on the twenty-second of Mizān.
6. **mela de ẖamal pa dyārlasam shuro kegi.**
   The picnic/festival will start on the thirteenth of Hamal.
7. **de aqrab pa yawdersam chera ye?**
   Where will you be on the thirty-first of Aqrab?
8. **de qaws pa nunasam awā saṛegi.**
   The weather will be cold on the nineteenth of Qaws.
9. **laylā de jadi pa shpagwistam rārasegi.**
   Layla will arrive here on the twenty-sixth of Jadi.
10. **sam de dalwe pa atawistam telefun kawi.**
    Sam will telephone on the twenty-eighth of Dalwa.
11. **de saratān pa yawalasam chera dze?**
    Where are you going on the eleventh of Saratan?
12. **nan de sunbula tsalaristam da.**
    Today is the twenty-fourth of Sunbula.
13. **de aqrab pa shpāṛasam de tor malma yam.**
    I will be Tor's guest on the sixteenth of Aqrab.
14. **maktab de ẖamal pa dreyam shuro kegi.**
    School starts on the third of Hamal.
15. **de jawzā pa naham awā ḍera tawda wa.**
    The weather will be hot on the ninth of Jawza.

English speaker. Now check your answers with the key.

shpagəma hafta:
de wradzo aw wakht pə bāra ke khabəre

Unit 6 Talking about Days and Times

dreyam dars: tso baje di?

Lesson 3 What Time Is It?

English speaker: Unit 6, Lesson 3 Laboratory tape exercises
Pashto speaker: **de amān de kār wakhtuno** Amān's work schedule
English speaker: Listen to the conversation between Amān and Sam
Pashto speaker 1 (Sam): **daftər te pə tsə shi ke dze?**
How do you get to the office?
Pashto speaker 2 (Amān) **pə sarwes ke dzəm.** I go by bus
Pashto speaker 1: **sahāri pə tso bajo khwadzege?**
In the mornings what time to you set out?
Pashto speaker 2: **sahāri pə pāw bānde shpago bajo khwadzegəm.**
In the mornings I start out at quarter after six
Pashto speaker 1: **pə tso bajo rukhsatege?** What time do you get off?
Pashto speaker 2: **pə pāw kam tsaloro bajo rukhsategəm.**
I get off at quarter to four
Pashto speaker 1: **de shpe tsə wakht rukhsatege?**
What time to you get off at night?
Pashto speaker 2: **de shpe əmuman pə las kam yawolaso bajo rukhsategəm.** At night I usually get off at ten to eleven
Pashto speaker 1: **de shpe kor te pə tsə shi ke rādze?**
How do you get home at night?
Pashto speaker 2: **de rādiyo pə moţər ke rādzəm.**
I go in the station's car.

English speaker. Unit 6, Lesson 3 Laboratory tape exercises Tape exercise 1. Listen to the following sentences, and mark in your Lab Manual whether the time referred to in the sentence is on the hour, quarter after, half past, or quarter to. The Pashto speaker will say each sentence twice
Pashto speaker (says each sentence twice)

1. **pə pāw bānde tsaloro bajo kor ta dzam.**
   I go home at quarter after four
2. **pə pāw kam pindzo bajo kār ta rasegam.**
   I arrive at work at quarter to five
3. **pə tsaloro bajo rāwarasedam.**
   I arrived at four o'clock
4. **day pə tsalor nimo bajo kār ta dzi.**
   He goes to work at four-thirty
5. **pə pāw bānde tsaloro bajo sabaq lwanam.**
   I'll study at quarter after four
6. **malgaray me pə tsalor nimo bajo rādzi.**
   My friend is coming at four-thirty
7. **pə pāw kam pindzo bajo de amān kara dzam.**
   I'm going to Amān's house at quarter to five
8. **pə tsaloro bajo tsə kawe?** What are you doing at four o'clock?
9. **rābyā pə pāw bānde tsaloro bajo telefun waka.**
   Rābyā will telephone at quarter after four
10. **pə tsalor nimo bajo rāwarasedam.**
    I arrived at four-thirty

English speaker Unit 6, Lesson 3. Laboratory tape exercises. Tape exercise 2. Listen to the following sentences, and write the times mentioned in your Lab Manual. The Pashto speaker will say each sentence three times.

Pashto speaker (says each sentence three times, leaves small pause between sentence repetitions)

1. **pāw bānde las baje di.** It's quarter after ten.
2. **pa shal kam yawe baje tsa kawe?**
   What are you doing at twenty to one?
3. **shal bānde dre baje kor ta dzam.**
   I'm going home at twenty after three.
4. **shal kam ata baje dukān ta dzam.**
   I'm going shopping at twenty to eight.
5. **las bānde dwa baje telefun kawam.**
   I'll telephone at ten after two.
6. **rābyā pindza nime baje rāghla?** Is Rābyā coming at five-thirty?
7. **maktab shal kam yawa baja shuro kegi.**
   School starts at twenty to one.
8. **pa pāw bānde tsaloro baja sabaq lwanam.**
   I'll study at ten after four.
9. **pindza bānde yawa baja rāwarasedam.**
   I arrived at five after one.
10. **rādiyo pa pāw kam naha baja shuro kegi.**
    The radio starts at ten to nine.
11. **pa las bānde laso baja rādzi.** He's coming at ten after ten.
12. **pindzawist bānde yawa baja da.** It's twenty-five after one.
13. **pindzawist kam yawa baja dukān ta dzay.**
    You-all are going shopping at twenty-five after one.
14. **pa pindzawist kam wo baja tsa kawe?**
    What are you doing at twenty-five to seven?
15. **moṭar naha baje rādzi.** The bus comes at nine o'clock.

English speaker. Unit 6, Lesson 3. Laboratory tape exercises. Tape exercise 3. Listen to the following sentences, and write the date mentioned in your Lab Manual. The Pashto speaker will say each sentence three times. The first one is done for you.

Pashto speaker: (says each sentence/question/command three times, leaves brief time between sentences for students to write)

1. **tor de sunbule pa yawistam rādzi.**
   Tor is coming on the twenty-first of Sunbula.
2. **de aqrab pa pindzalosam amrikā ta dzam.**
   I'm going to America on the fifteenth of Aqrab.
3. **rābyā de ħamal pa dreyam telefun waka.**
   Rabya will telephone on the third of Hamal.
4. **de dalwe pa shpagwistam logar ta dzam.**
   I'm going to Logar on the twenty-sixth of Dalwa.
5. **de asad pa yawolosam chera ye?** Where will you be the eleventh of Asad?
6. **de ħut pa tswarlosam awā tawdegi.**
   The weather will be warm on the fourteenth of Hut.
7. **laylā de sawar pa awal telefun kawi.**
   Laylā will phone on the first of Sawar.
8. **de saratān pa shpagam maktab ta dzam.**
   I'm going to school on the sixth of Saratān.
9. **nan de qaws shalama da.** Today is the twentieth of Qaws.
10. **nan de jawzā lasam da?** Is today the tenth of Jawzā?

English speaker. Now check your answers with the key.

shpagəma hafta:
de wradzo aw wakht pə bāra ke khabəre

Unit 6 Talking about Days and Times

tsaloram dars: de māndzə wakhtuna

Lesson 4 Prayer Times

English speaker: Unit 6, Lesson 4. Laboratory tape exercises.
Pashto speaker: **tor borg tə dzi** Tor Goes to Borg
English speaker: Listen to the conversation between Tor and Sam.
Pashto speaker 1 (Tor): **zə əw spin səbāte borg tə dzu.**
Spin and I are going to Borg tomorrow.
Pashto speaker 2 (Sam): **tsə wakht khwazegay?** When are you starting out?
Pashto speaker 1: **chərgbāng mehāl lə madāghə nə khwadzegu. səbanāray de kalim kalā tə rasawu. lə səbanāri nə wruste məkhāmakh zərghun xār tə dzu.** At cockcrow we're starting out for Madagha. We'll get to Kalim's kalā for breakfast. After breakfast we'll go straight to Zarghun Xar.
Pashto speaker 2: **pə zərghun xār ke tsok pezanay?**
Do you know someone in Zarghun Xar?
Pashto speaker 1: **wo. malak surgwal di mā de trə malgaray də. de māxām mundz de malak surgwal pə mājat ke kawu. de māskhutən mundz surkhāw tə rasawu. de māskhutən lə māndzə nə wruste borg tə dzu. əlte dwə nime myāste lə qumandān aslam sarə pə sangar ke tərawu.** Yes. Malak Surgwal is a friend of my uncle's. We'll say morning prayers at Malak Surgwal's mosque. We'll reach Surkhāw by afternoon prayers. After afternoon prayers we'll go on to Borg. We're going to spend two and a half months with Commandant Aslam at the bulwark.

English speaker: Unit 6, Lesson 4. Laboratory tape exercises. Tape exercise 1. Listen to the following descriptions of trips to places shown on the map in your Lab Manual. After each trip description, write in your Manual where the traveler plans to be at each prayer time.
English speaker: Trip 1.
Pashto speaker: **tor mulāzān lə musākhelo nə khwadzegi. de sahar mundz pə madāghe ke kawi. səbanāray ham pə madāghe ke khwri. māspaxin dzān de bārām khān kalā tə rasawi. māzdigar berta rā khwadzegi.** Tor is starting out from Musākhel at dawn. He'll say morning prayers at Madāgha. He'll also have breakfast at Madāgha. He will reach Bārām Khān's kalā in the afternoon. In the evening he will start back.

English speaker Trip 2
Pashto speaker **spin gharma de jabār khān la kalā na khwadzegi. de māspaxin mundz de alim pla ta rasawi. de māzdigar mundz de sin pa ghāṛe ke kawi. la agha dzāya makhāmakh denaw ta dzi. wrusta la dame na zarghun xār ta dzi. māskhutan dzān surkhāw ta rasawi.**
Spin is starting out from Jabār Khān's kalā at noon He will reach Alim's Bridge at afternoon prayer time He will say afternoon prayers on the bank of the river. From there he will go straight to Denaw After some time he will go to Zarghun Xār By late evening he will reach Surkhāw

English speaker. Trip 3.
Pashto speaker: **za aw amin sabāta de bārām khān kalā ta dzu. mulāzān la borg na khwadzegu. mundz bābuso ta rasawu. sabanāray de jarnayl pa kalā ke khwru. wrusta la yawtsa dame na khwadzegu. de māspaxin mundz de bārām khān kalā ta rasawu.**
Amin and I are going to Bārām Khān's kalā tomorrow. At dawn we'll set out from Borg We'll reach Bābus for prayers. We'll eat breakfast at Jarnayl's kalā After a bit we'll set out (again). We'll reach Bārām Khān's kalā for afternoon prayers.

English speaker. Trip 4.
Pashto speaker **tor māspaxin la kute khelo na rākhwadzegi. de māzdigar mundz de sin pa ghāṛe ke kawi. de māxām mundz madāghe ta rasawi, mundz de hamid pa mājat ke kawi. māskhutan dzān musākhelo ta rārasawi.**
Tor is setting out from Kute Khel He'll say afternoon prayers on the bank of the river He will reach Madagha for evening prayers, and will say them at Hamid's mosque late evening he will arrive at Musākhel

English speaker Trip 5.
Pashto speaker **spin gharma la musākhel na khwadzegi. de māspaxin mundz madāghe ta rasawi. la madāghe na de bārām khān kalā ta dzi. de māzdigar mundz de bārām khān pa mājat ke kawi. wrusta la yawtsa dame na khwadzegi. nima shpa dzān de jarnayl kalā ta rasawi.**
Spin will set out from Musākhel at noon He will reach Madāgha by afternoon prayers From Madagha he will go to Bārām Khān's kalā He will say late afternoon prayers at Bārām Khān's mosque After a little rest he will start out (again) At Midnight he will reach Jarnayl's kalā

English speaker Unit 6, Lesson 4 Laboratory tape exercises Tape exercise 2. Listen to the following sentences, and write the times mentioned in the spaces provided in the Lab Manual. Each sentence is said twice.
Pashto speaker (says each sentence twice)

1. **zə səbāṭə pə pāw bānde wo bajo maktab tə dzəm.**
   I am going to school at quarter after seven.
2. **tor yawolas nime baje logar tə rasegi.**
   Tor will reach Logar at eleven thirty.
3. **tə pə pindzə bānde ato bajo tsə kawe?**
   What are you doing at five after eight?
4. **hamid pə pāw bānde yawe baje telefun kawi.**
   Hamid will telephone at quarter after one.
5. **sarwes pə las bānde drewo bajo khwadzegi.**
   The bus starts out at ten after three.
6. **tafri pə laso bajo wi.** Break is at ten o'clock.
7. **tā pə pindzə kam drewo bajo gorəm.**
   I'm seeing you at five to three.
8. **spin pə tsalor nimo bajo rukhsategi.**
   Spin will be free at four-thirty.
9. **rābyā pə las kam laso bajo sabaq wāyi.**
   Rābyā will study at ten to ten.
10. **kābal tə pə pindzawist kam yawa bajo rasegu.**
    We will arrive in Kabul at twenty-five to one.
11. **rādiyo tə pə las kam shpago bajo dzəm.**
    I'm going to the station at ten to six.
12. **tor pə pāw kam wo bajo dukān tə dzi.**
    Tor is going shopping at quarter to seven.
13. **sarwes pə pāw bānde doləso bajo rārasegi.**
    The bus will arrive at quarter after twelve.
14. **ḍoḍay pə las kam dwo bajo khwrəm.**
    I'm eating at ten to two.
15. **maktab tə pə pāw kam ato bajo dzu.**
    We're going to school at quarter to eight.

English speaker Now check your answers with the key.

shpagəma hafta:
de wradzo aw wakht pə bāra ke khabəre

Unit 6 Talking about Days and Times

pindzəm dars: tikrār

Lesson 5 Review

English speaker. Unit 6, Lesson 5 Laboratory exercises Tape exercise 1
Listen to the following sentences, then circle the day of the month that is mentioned in each sentence. Each sentence will be said twice.
Pashto speaker. (says each sentence twice)

1. **asəd de səwər pə pindzəlesəm logər tə dzi.**
   Asad is going to Logar on the fifteenth of Sawar.
2. **tor de jawzā pə dersəm chera dzi?**
   Where is Tor going on the thirtieth of Jawzā?
3. **sərwes de qaws pə shalam pexawər tə dzi.**
   The bus goes to Peshawar on the twentieth of Qaws.
4. **zə de asəd pə shpagwistəm la rābyā sara sālang tə dzəm.**
   Asad and I are going to Sālang with Rābyā on the twenty-sixth of Asad.
5. **tə de qaws pə nəham tsa kawe?** What are you doing on the ninth of Qaws?
6. **tor de aqrab pə wawistəm bekāra da.**
   Tor is free on the twenty-seventh of Aqrab.
7. **de jadi pə yawdersəm tsok rādzi?**
   Who's coming on the thirty-first of Jadi?
8. **zə de səwər pə tswarlosəm rukhsat yəm.**
   I am free on the fourteenth of Sawar.
9. **maktab de hut pə atawistəm shuro kegi.**
   School starts on the twenty-eighth of Hut.
10. **laylā de myāste pə dyarlosəm kor tə dzi.**
    Laylā is going home on the thirteenth of the month.

English speaker Unit 6, Lesson 5 Laboratory tape exercises Tape exercise 2 Listen to the sentences, then mark the month mentioned in your Lab Manual Each sentence will be repeated twice

Pashto speaker (says each sentence twice)

1. **khalak de jadi pa myāst ke bekārawi.**
   People are idle in the month of Jadi
2. **pa sawar ke awā tawdegi.** In Sawar the weather warms up
3. **tor de sunbule pa lasam logar ta dzi.**
   Tor is going to Logar on the tenth of Sunbula
4. **ɦut ke awā xa kegi.** In Hut the weather becomes nice
5. **asad de woṛi doyama myāst da.** Asad is the second month of summer
6. **de mizān pa myāst ke khalak ghanam kari.**
   In Mizān people sow wheat
7. **pa saratān ke awā ǧera tawda wi.** In Saratān the weather is very hot
8. **maktabuna pa dalwa ke rukhsat wi.** Schools are out in Dalwa
9. **pa ɦamal ke khalak wane kenawi.** People plant trees in Hamal
10. **pa qaws ke shpe ǧere wugde wi.** In Qaws the nights are very long

English speaker. Unit 6, Lesson 5 Laboratory exercises Tape exercise 3 Listen to the following sentences After each, stop the tape and write the sentence in the space provided in your lab manual

Pashto speaker.

1. Sam **de ɦamal pa pindzam kābal ta dzi.**
   Sam is going to Kabul on the fifth of Hamal
2. Sam **de ɦamal la pindzam na de ɦamal tar pindzalasam pore la atiqulā sara terawi.**
   Sam is staying with Atiqullah from the fifth of Hamal until the fifteenth
3. **amān de ɦamal pa shpagam de tra kara dzi.**
   Amān is going to his uncle's house on the sixth of Hamal
4. Sam **de ɦamal pa atam de amān aw rābyā kara dzi.**
   Sam is going to Amān and Rābyā's house on the eighth of Hamal
5. Sam **de ɦamal pa lasam amrikā ta telefun kawi.**
   Sam will telephone to the U.S on the tenth of Hamal
6. Sam **de ɦamal pa dolasam la amān sara dukānuno ta dzi.**
   Sam is going shopping with Amān on the twelfth of Hamal
7. Sam **de ɦamal pa yawolasam de rābyā maktab ta dzi.**
   Sam is going to Rābyā's school on the eleventh of Hamal
8. Sam **de ɦamal pa pindzalasam berta pexawar ta dzi.**
   Sam is returning to Peshawar on the fifteenth of Hamal

English speaker. Now check your answers with the key

wəma hafta:
de koranəy pə bāra ke khabəre

Unit 7: Talking about the Family

awal dars: khpəlwān

Lesson 1: Male Relatives

English speaker: Unit 7, Lesson 1. Laboratory tape exercises.
Pashto speaker: **de jarnayl melmāna** Jarnayl's Guests
English speaker: Listen to the conversation between Bārām Khān and Sam.
Pashto speaker 1 (Bārām Khān): **əlako rādzay tse dzu. nāwakhta kegi** Boys, let's go. It's getting late.
Pashto speaker 2 (Sam): **laka tse de jarnayl kalā ḍera lare da.** It looks like Jarnayl's kalā is a long way off.
Pashto speaker 1: **na dumra ḍera lare na da.** No, it's not that far.
Pashto speaker 2: **tso sāta lār ba wi?** How long will it take?
Pashto speaker 1: **yāra ka pa lanḍa lār lāṛ su pāw bānde yaw sāt ba wanisi.** If we take the short cut, about an hour and a quarter.
Pashto speaker 2: **nor tsok ham rādzi aw ka amdā mung-tāse yu?** Will others come or just us?
Pashto speaker 1: **dā tsa wāye! ḍer zyāt khalak rādzi. de amin plār, wruna, tra aw de tra zaman, aw de aslam plār, nika, wruna aw wreruna ḷol rādzi. malak jāno aw de agha yaw tso tarbruna aw khpalwān ham rādzi.** What are you talking about! Lots of people are coming. Amin's father, brothers, uncle and cousins, and Aslam's father, grandfather, brothers and nephews are all coming. Malak Jāno and several of his cousins and other relatives are also coming.
Pashto speaker 2: **agha dzwān tse parun ye melmastyā ta khabar kṛu de amin tsa kegi?** What relation to Amin is the young man who invited us to the party?
Pashto speaker 1: **agha de amin trorzay aw de mung zum da.** That is Amin's nephew and a son-in-law of ours.

English speaker Unit 7, Lesson 1. Laboratory tape exercises Tape exercise 1 Listen to the following sentences After each sentence, stop the tape and write the sentence

Pashto speaker

1. **amin pə amrikā ke tālim kawi aw de** Sam **malgarey do.**
   Amin is studying in America and is a friend of Sam's
2. **de amin koranay pə logar ke wosegi.**
   Amin's family lives in Logar.
3. **plār ye bazgar do.** His father is a farmer.
4. **məshər wror ye tarjumān do.** His older brother is a translator.
5. **mandzway wror ye pə ghazni ke tujārat kawi.**
   His middle brother is a businessman in Ghazni.
6. **kashər wror ye pə kābal ke tālim kawi.**
   His younger brother is studying in Kabul.
7. **day ḍer nor khpalwān ham lari.** He has many other relatives.
8. **plār ye wə wruna aw ḍer wreruna aw nmasi lari.**
   His father has seven brothers and many nephews and grandsons.
9. **yaw nmasay ye la mujāhidino sara da.**
   One of his grandsons is with the mujaheddin.
10. **yaw ye pə pākistān ke da aw nor ye pə logar ke wosegi.**
    One of them is in Pakistan and the others live in Logar.

English speaker Unit 7, Lesson 1. Laboratory tape exercises Tape exercise 2 Listen to the following sentences and questions, then write the time referred to in each. Each sentence will be repeated twice. The first one is done for you.

Pashto speaker: (says each sentence twice)

1. **wror me pə pāw kam pindzo bajo rādzi.**
   My brother will come at ten to five.
2. **trə de pə pindzə nimo bajo kor ta dzi.**
   Your uncle is going home at five-thirty.
3. **wrāra ye pə shəl bānde doloso bajo rādzi.**
   His nephew will come at twenty after twelve.
4. **zə me wror pə pindzə bānde ato bajo gorəm.**
   I'm seeing my brother at five after eight.
5. **trorzay de pə pindzəwist bānde naho bajo dars lwani.**
   Your cousins will study at twenty-five after nine.
6. **wrāra me pə las kam doloso bajo maktab ta dzi.**
   My nephew goes to school at ten to twelve.

7. **mor de pə pindzəwist kəm dwo bəjo rārəsegi.**
   Your mother will arrive at twenty-five to two
8. **zoy me pə ləs bānde dwo bəjo widə kegi.**
   My son goes to sleep at ten after two
9. **plār ye pə shəl kəm wo bəjo səbənāray khwri.**
   His father eats breakfast at twenty to seven
10. **khor ye pə pāw bānde shpəgo bəjo rādiyo tə dzi.**
    His sister goes to the studio at fifteen after six

English speaker. Unit 7, Lesson 1. Laboratory tape exercises. Tape exercise 3. Listen to the following sentences and questions, then write the date mentioned. Each sentence or question will be said three times.
Pashto speaker: (says each sentence/question three times)

1. **wrāra me de ñəmal pə yəwistəm ləgar tə dzi.**
   My nephew is going to Logar on the twenty-first of Hamal
2. **plār me de sarətān pə əwələ jwār kari.**
   My father will plant corn on the first of Saratān
3. **nikə me de jəwzā pə wəmə roghtun tə dzi.**
   My grandfather goes into the hospital on the seventh of Jawzā
4. **trə de de səwər pə dyarləsəmə chera dzi?**
   Where is your uncle going on the twelfth of Sawar?
5. **wreruna me de qəws pə shpāṛəsəmə kār nə kawi.**
   My nephews aren't going to work on the sixteenth of Qaws
6. **khor me de ñəmal pə drewistəmə mela kawi.**
   My sister is having a picnic on the twenty-third of Hamal
7. **trə de de ñut pə yəwələsəmə tsə kawi?**
   What is your uncle doing on the eleventh of Hut?
8. **tərbur de de əsəd pə pindzələsəm tsə shəy kari?**
   What is your cousin doing on the fifteenth of Asad?
9. **wrərə me de jəwzā pə əyəwistəmə rārəsegi.**
   My nephews will arrive on the twenty-eighths of Jawzā
10. **trər ye de ñəmal pə shələmə wədegi.**
    Your aunt is getting married on the twentieth of Hamal

English speaker. Now check your answers with the Key.

wəma hafta:
de koranəy pə bāra ke khabəre

Unit 7 Talking about Families

doyam dars: nor khpəlwān

Lesson 2 More Relatives

English speaker: Unit 7, Lesson 2 Laboratory tape exercises
Pashto speaker: **de patang wāda** Patang's Wedding
English speaker: Listen to the conversation between Jarnayl and Sam reading along in your Textbook.
Pashto speaker 1 (Jarnayl): **pexawar ta tsa wakht khwadzege?**
When do you set out for Peshawar?
Pashto speaker 2 (Sam): **zẓə me da tse de jume pa wradz wakhwadzegəm.** I'm thinking of leaving on Friday
Pashto speaker 1: **dā tsa wāye! de patang wāda de shambe pa shpa da! artsa tayār di. lare melmāna ham tsok rā rāsedeli di aw tsok ba ye sabā aw bal sabā rā warasegi. de patang māmāgān, treynde aw nyā ba sabā gharma rā warasegi. de laylā meṛə aw de agha khpalwān ba sabā māzdigar rā warasegi.** What are you saying! Patang's wedding is Saturday! Everything is ready. The guests from far off have arrived or will arrive tomorrow or the day after. Patang's uncles, aunts and grandmother arrive tomorrow at noon. Layla's husband and his relatives arrive tomorrow afternoon
Pashto speaker 2: **de tor khwrayān ham rādzi?**
Are Tor's nephews also coming?
Pashto speaker 1: **wo. agha ba bal sabā rāwarasegi.**
Yes. They will come day after tomorrow
Pashto speaker 2: **de wāda shpa ba dar sara tera kam. kho de shambe pa māspaxin arumaru khwadzegəm.** I'll stay with you the evening of the wedding. But on Saturday afternoon I really have to leave

English speaker Unit 7, Lesson 2 Laboratory exercises Tape exercise 1
Listen to the following sentences After each, stop the tape and write the sentence in your Lab Manual
Pashto speaker

1 **patang de jarnayl zoy da.** Patang is Jarnayl's son
2 **jarnayl dwa luṇe aw dre nor zaman lari.**
Jarnayl has two daughters and three other sons
3 **yaw zoy ye pa amrikā ke da.** One of his sons is in America
4 **yaw ye pa kābal ke tālim kawi aw yaw ye xowunkay da.**
One of them is studying in Kabul and one is a teacher.
5 **yawa lur ye de bārām khān zoy ta wāda da.**
One of his daughters is married to Bārām Khān's son.
6 **num ye laylā da.** Her name is Laylā
7 **de jarnayl bala lur pa kor ke nasta da.**
Jarnayl's other daughter is unmarried
8 **jarnayl de khpal kali mashar da.** Jarnayl is the head man of his village
9 **wos de bārām khān nmasay patang ta wādawi.**
Now he is marrying Patang to Bārām Khān's granddaughter
10 **dwāṛa koranay ḍere khushala di.** Both families are very happy
11 **de patang khor, laylā, bikhi khushāla da.**
Patang's sister Laylā is especially happy
12 **wala de bārām khān nmasay ye malgara da aw wos ba ye ndror ham si.** Besides being a friend of Bārām Khān's granddaughter, she will now be her sister-in-law

English speaker: Unit 7, Lesson 2 Laboratory exercises Tape exercise 2
Listen to the following sentences, then mark in your Laboratory Manual whose uncles, cousins, relatives or nephews are being talked about. Each sentence will be said twice.
Pashto speaker: (says each sentence twice)

1. **truno mo de gori.** Our uncles will see you
2. **plār me ye truna na pezani.** My father doesn't know his uncles
3. **truna de chera di?** Where are your uncles?
4. **truna ye kābal ta dzi.** His uncles are going to Kabul.
5. **truna me nājoṛa di.** My uncles are sick.
6. **tarbruna de logar ta dzi.** Your cousins are going to Logar.
7. **tarbruna mo na di rā rasedali.** Our cousins haven't arrived.
8. **tarbruna me na di zakhmi sawi.** My cousins haven't been injured.
9. **tarbruna ye pa logar ke di.** His cousins are in Logar.
10. **tarbruna de mā na pezani.** Your cousins don't know me.
11. **khpalwān me sabā rā rasegi.** My relatives arrive tomorrow.
12. **khpalwān mo wāda ta na rādzi.**
    Your relatives aren't coming to the wedding.
13. **khpalwān ye la tor sara rādzi.** His relatives are coming with Tor.
14. **khpalwān de pa kum kali ke wosegi?**
    Which village do your relatives live in?
15. **khpalwān mo pa roghtun ke di.** Your relatives are in the hospital.
16. **khwrayay de mālim da?** Is your nephew a teacher?
17. **khwrayay me pa kābal ke da.** My nephew is in Kabul.
18. **khwrayay mo la chā sara wosegi?** Who does your nephew live with?
19. **khwrayay de chera da?** Where is your nephew?
20. **khwrayay ye sabā gharma rā rasegi.**
    His nephew will arrive here tomorrow at noon.

English speaker. Unit 7, Lesson 2. Laboratory tape exercises. Tape exercise 3. Write the time mentioned in the following sentences. Each sentence is said twice.

Pashto speaker. (says each sentence twice)

1. **wror de pə pindzəwist kəm pindzo bəjo rādzi.**
   Your brother will come at twenty-five to five.
2. **de laylā wror pə shəl bānde wo bəjo səbanāray khwri.**
   Laylā's brother eats breakfast at twenty after seven.
3. **de tor zoy pə pindzə bānde shpəgo bəjo rādiyo tə dzi.**
   Tor's son goes to the station at five after six.
4. **khor me pə pāw kəm tsaloro bəjo rāwaresedə.**
   My sister arrived at quarter to four.
5. **trə de pə pāw bānde yewə bəjo logər tə dzi.**
   Your uncle goes to Logar at quarter after one.
6. **wrārə de dolas nime bəje ḍoḍəy khwri.**
   Your nephew will eat at twelve thirty.
7. **mor de pindzəwist bānde nəhə bəje rā rasegi.**
   Your mother will arrive here at twenty-five after nine.
8. **khwrəyəy ye pə pindzə kəm yəwolasə bəjo gorəm.**
   I am seeing his nephew at five after eleven.
9. **de tror wādə de pə las bānde tsaloro bəjo də.**
   Tor's wedding (party) is at ten after four.
10. **nikə de pə shəl bānde yəwolasə bəjo rā rasegi.**
    Your grandfather will arrive here at twenty after eleven.

English speaker. Now check your answers with the Key.

wəma hafta:
de koranəy pə bārā ke khabəre

Unit 7: Talking about Families

dreyam dars: de Sam koranəy

Lesson 3 Sam's Family

English speaker: Unit 7, Lesson 3 Laboratory Exercises
Pashto speaker: de Sam **koranəy** Sam's family
English speaker: Listen to the conversation between Atiqullah Niazi and his uncle.
Pashto speaker 1: **dā əmrikāyi da?** Is that the American?
Pashto speaker 2 (Atiqullah Niazi): **wo, dā** Sam **da.** Yes, that's Sam.
Pashto speaker 1: **la əslam əw salim sərə pezəni?**
Does he know Aslam and Salim?
Pashto speaker 2: **na, na wər sərə pezəni.**
No, he is not acquainted with them.
Pashto speaker 1: **mā wele pə əmrikā ke bə ye wər sərə lidəli wi.**
I thought they were all in America together with him.
Pashto speaker 2: **na, əslam əw salim de** Sam **la dzāya ḍer lərə wosegi.** No, Aslam and Salim live a long way from Sam.
Pashto speaker 1: **kābəl ta tənā rəghəley da?** Did he come to Kabul alone?
Pashto speaker 2: **wo, tənā rəghəley da.** Yes, he came alone.
Pashto speaker 1: **xədzə əw wāṛə ye pə əmrikā ke di?**
Are his wife and children in America?
Pashto speaker 2: **wo, pə əmrikā ke di.** Yes, they're in America.
Pashto speaker 1: **tso wāṛə ləri?** How many children does he have?
Pashto speaker 2: **dre wāṛə ləri.** He has three.
Pashto speaker 1: **luṇe di ka zəmən?** Daughters or sons?
Pashto speaker 2: **yaw ye zoy da, dwə ye luṇe di.**
One is a son, two are daughters.
Pashto speaker 1: **tsə numegi?** What are their names?
Pashto speaker 2: **zoy ye** David **numegi əw luṇe ye yawə** Mary **numegi əw yawə ye** Becky. His son is named David, one of his daughters is named Mary and the other Becky.
Pashto speaker 1: **de** Sam **mor əw plār zwandi di?**
Are Sam's mother and father alive?
Pashto speaker 2: **wo, zwandi di.** Yes, they're alive.
Pashto speaker 1: **wāṛə əw xədzə ye mor əw plār sərə wosegi?**
Do his children and wife live with his mother and father?

Pashto speaker 2: **na, dzān ta wosegi.** No, they live by themselves
Pashto speaker 1: **mor aw plār ye tsa kār kawi?**
What do his mother and father do?
Pashto speaker 2: **plār ye mansabdār da aw mor ye mālima da.**
His father is an officer and his mother is a teacher.
Pashto speaker 1: **de Sam khwaynde aw wruna la khpal mor aw plār sara wosegi?** Do Sam's sisters and brothers live with their mother and father?
Pashto speaker 2: **na, tanā yawa khor ye la mor aw plār sara wosegi.**
No, only one of his sisters lives with her mother and father

English speaker: Unit 7, Lesson 3. Laboratory exercises. Tape exercise 1.
Listen to the following statements, then mark them true or false in your Lab Manual. The Pashto speaker will say each statement twice.
Pashto speaker: (says each statement twice)

1. **de Sam plār mālim da.** Sam's father is a teacher.
2. **mor ye zwanday da.** His mother is alive.
3. **wror ye dukāndār na da.** His brother is not a shopkeeper.
4. **zoy ye naha kalan da.** His son is nine years old.
5. Sam **khor aw wror lari.** Sam has brothers and sisters.
6. **de Sam xadza wos war sara wosegi.** Sam's wife now lives with him.
7. **kashra lur ye Mary numegi.** His younger daughter is named Mary.
8. **de Sam trorzi tālim kawi.** Sam's cousins are studying.
9. **de Sam tra wāṛa na lari.** Sam's uncle doesn't have children.
10. **de Sam wror la mor aw plār sara wosegi.**
Sam's brother lives with their mother and father.
11. **de Sam xadza pa pexawar ke da.** Sam's wife is in Peshawar.
12. **de Sam wāṛa ţol maktab ta dzi.** Sam's children are all in school.
13. **plār ye tanā yaw wror lari.** His father has only one brother.
14. Sam **dre wreruna lari.** Sam has three nephews.
15. **de sam wror aw de agha koranay khpal mor aw plār ta nizde wosegi.** Sam's brother and his family live close to his mother and father.

English speaker. Unit 7, Lesson 3. Laboratory exercises. Tape exercise 2.
Listen to the following sentences and questions, then mark in your Lab Manual which relatives the speaker is talking about.

1. **māmāgān me khpalo treynde sara wosegi.**
   My uncles live with their aunt.
2. **khwaynde me de trorzi gori.** My sisters are seeing your cousins.
3. **tor me de wruno zumān pezani.** Tor knows my brothers' sons-in-law.
4. **wos de tor tarbruna melmastyā ta dzi.**
   Now Tor's cousins are going to the party.
5. **za de wruno ta ghanam karam.** I'm planting wheat for your brothers.
6. **de aslam zumān de bārām khān kara dzi.**
   Aslam's sons-in-law are going to Bārām Khān's house.
7. **wruna me de tror kara dzi.** My brothers are going to their aunt's house.
8. **de tor truna nājoṛa di.** Tor's aunts are sick.
9. **khwaynde de la trorzi sara dzi.**
   Your sisters are going with their cousins.
10. **de laylā māmāgān chera wosegi?** Where do Laylā's uncles live?
11. **wreruna ye mā na pezani.** His nephews don't know me.
12. **treynde me zumān na lari.** My aunts don't have sons-in-law.
13. **laylā aw wruna ye sabā ta mazār ta khwadzegi.**
    Laylā and her brothers will set out for Mazar tomorrow.
14. **tarbruna ye pa karwande ke kār kawi.** His cousins work on a farm.
15. **de tor khwrayay chera wosegi?** Where do Tor's nephews live?

English speaker. Unit 7, Lesson 3. Laboratory exercises. Tape exercise 3.
Listen to the following sentences. After each one, stop the tape and write the sentence in your Lab Manual.
Pashto speaker.

1. **na war sara pezani.** He doesn't know them.
2. **tror de rā sara ghagegi.** Your aunt is talking to me.
3. **tor mez dar ta joṛawi.** Tor is fixing the desk for you.
4. **khor me war sara gori.** My sister is seeing them.
5. **plār de war sara gaḍegi.** My father is dancing with them.
6. **wror ye dar sara pezani.** His brother knows you.
7. **māmā de dar pora khāndi.** Your uncle is laughing at you.
8. **tra de ye dar sara rebi.** Your uncle is harvesting it with you.
9. **wrāra de lalmi dar ta kari.** Your nephew is sowing the wheat for you.
10. **khpala khor ta ye war legi.** His sister is sending it to you.

English speaker. Now check your answers with the Key.

wəma hafta:
de koranəy pə bāra ke khabəre

Unit 7: Talking about Families

tsaloram dars: de bārām khān koranəy

Lesson 4: Bārām Khān's Family

English speaker: Unit 7, Lesson 4. Laboratory tape exercises.
Pashto speaker: **bārām khān aw koranəy ye** Bārām Khān and his family.
English speaker: Listen to the conversation between Sam and his friend.
Pashto speaker 1: **afghanistān ta byā tsa wakht dze?**
When are you going to Afghanistan again?
Pashto speaker 2 (Sam): **dre hafte wruste dzam.**
I'm going three weeks from now.
Pashto speaker 1: **kābal ta dze ka kum bal dzāy ta?**
Are you going to Kabul or some other place?
Pashto speaker 2: **logar ta dzam.** I'm going to Logar.
Pashto speaker 1: **logar ta ba tsa wakht warasega?**
When will you arrive in Logar?
Pashto speaker 2: **de saratān pə shalam ba warasegam.**
I'll arrive on the twentieth of Saratan.
Pashto speaker 1: **alta la chā sara wasega?** Who are you staying with there?
Pashto speaker 2: **la bārām khān sara wasegam.** With Bārām Khān.
Pashto speaker 1: **bārām khān tsak da?** Who is Bārām Khān?
Pashto speaker 2: **bārām khān de logar yaw loy khān da.**
Bārām Khān is an important khān in Logar.
Pashto speaker 1: **ta ye tsa pezana?** How do you know him?
Pashto speaker 2: **zoy ye, shānur, pə amrikā ka di mā da paxto mālim wa.** His son Shanur was my Pashto teacher in America.
Pashto speaker 1: **shānur was pa logar ka da?** Is Shanur now in Logar?
Pashto speaker 2: **na, tar wasa pə amrikā ka da.**
No, he's still in America.
Pashto speaker 1: **bārām khān nor zaman lari?**
Does Bārām Khān have other sons?
Pashto speaker 2: **wo, tsalor zaman lari.** Yes, he has four.
Pashto speaker 1: **de koranəy nor ghaṛi ba ye ham ǧer wi?**
There are probably lots of other members of his family?

Pashto speaker 2 **wo, korenəy ye bikhi loya da. elāwa pa zamano tsalor luṇe, takhmin las nmasi aw nmasay, tsalor wruna aw las dolas wreruna aw wrere, dre khwaynde aw takhmin ata ka naha khwreyi aw khordze lari. nor tarbruna aw khpalwāna ye ham ḏer di. kho za ye ḏer na pezenam.** Yes, his family is really big. Besides the four sons, he has four daughters, about ten grandchildren, four brothers and ten or twelve nephews and nieces, three sisters and about eight or nine nieces and nephews. There are lots of other cousins and relatives. But I don't know them.

Pashto speaker 1: **ʂol yaw dzāy sara wosegi?** Do they all live in one place?

Pashto speaker 2: **na. zaman, ngaynde, nmasi aw nmasay, dwa luṇe, dwa wruna aw de agho wāʐa pa yawa kalā ke war sara wosegi. nor ye dzān ta kalāwe aw kuruna lari.** No. The sons, daughters-in-law, grandchildren, two of the sisters, two of the brothers and their families all life in one kalā with him. The others have kalās and houses by themselves.

English speaker: Unit 7, Lesson 4. Laboratory exercises. Tape exercise 1. Listen to the following sentences. After each one, stop the tape and write the sentence in your Lab Manual.

Pashto speaker:

1. **de saratān pa shalam ba warasegam.**
   I'll arrive on the twentieth of Saratān.
2. **de tor plār ba ḏoḏay wakhwri.** Tor's father will eat dinner.
3. **malgari ba me dars walwani.** My friend will study the lesson.
4. **plār ba me ye melmastyā ta waghwāṛi.**
   My father will invite him to the party.
5. **rādzay tse pa resturān ke ghermanāray wakhwru.**
   Let's go have lunch in a restaurant.
6. **de māmut khān karwande ta ba warasegi.**
   He's arriving at Mahaut Khān's farm.
7. **za ba de ʃamal pa dyarlesam kandāhār ta wakhwadzegam.**
   I will set out for Kandahar on the twelfth of Hamal.
8. **pa ata nimo bajo ba daftar ta warasegam.**
   I will arrive at the office at eight thirty.
9. **makhāmakh lāṛ sa tso pla ta warasege.**
   Go straight until you reach the bridge.
10. **tor ba nan mor ta gwalān walegi.**
    Tor will send his mother flowers today.

English speaker. Unit 7, Lesson 4 Laboratory exercises Tape exercise 2
Listen to the following sentences, then mark in your Lab Manual the day that is referred to.

1 **khor ba de de jume pə wrədz rāwarəsegi.**
Your sister will arrive on Friday

2 **mor ba ye de chār shambe pə wrədz wəgorəm.**
I'll see your mother on Wednesday

3 **wror ba me de yakshambe pə wrədz wāda waki.**
My brother will get married on Sunday

4 **nika ba de de se shambe pə wrədz wakhwadzegi.**
Your grandfather will leave on Saturday

5 **de panshambe pə wrədz ba de wəgorəm.**
I'll see you on Thursday

6 **māmā ba de de du shambe pə wrədz rā waghwāṛəm.**
I'll invite your uncle here on Saturday

7 **trə ba de de shambe pə wrədz rā warəsegi.**
Your uncle will arrive here on Saturday

8 **mor ba me de yakshambe pə wrədz telefun waki.**
My mother will call on Sunday

9 **khordzə ba de de jume pə wrədz tayāra se.**
Your niece will be ready on Friday

10 **plār ba ye de shambe pə wrədz wakhwadzegi.**
His father will leave on Saturday

English speaker Unit 7, Lesson 4. Laboratory exercises. Tape exercise 3.
Listen to the following sentences, then write in your Lab Manual how many relatives the speaker is talking about. Each sentence will be said twice.
Poshto speaker (says each sentence twice)

1. **de māmut khān plār tswarlas nmasi aw nmasay lari.**
   Mahmut Khān has fourteen grandchildren.
2. **nika me dyarlas wāṛa lari.** My grandfater has thirteen children.
3. **tsalerist korenay de bārām khān pa kalā ke wosegi.**
   Twenty-four families live in Bārām Khān's kalā.
4. **yawolas trorzi laram.** I have twelve cousins.
5. **pindzalas wāṛa ye zwandi di.** Fifteen of his children are alive.
6. **jarnayl yawders wreruna aw wrere lari.**
   Jarnayl has thirty-one nephews and nieces.
7. **māmut khan dwawist khwrayi aw khordze lari.**
   Mahmut Khān has twenty-two nephews and nieces.
8. **de amān zoy dolas traynde lari.** Amān's son has twelve aunts.
9. **shal truna aw māmāgan lare.** You have twenty uncles.
10. **walas wāṛa lari.** He has seventeen children.

English speaker: Now check your answers with the Key.

wəma hafta:
de koranəy pə bāra ke khabəre

Unit 7: Talking about Families

pindzam dars: tıkrār

Lesson 5: Review

English speaker: Unit 7, Lesson 5. Laboratory tape exercises. Tape exercise 1. Listen to the following sentences about the names of people in Laylā's family, and as you do so fill in the blanks in the chart given in your Lab Manual. Each sentence will be said twice.

Pashto speaker: (says each sentence twice)

de laylā kashar wror spin numegi. Laylā's little brother's name is Spin

mashar wror ye tor numegi. Her older brother's name is Tor

mor ye rābyā numegi. Her mother's name is Rābyā

plār ye asad numegi. Her father's name is Asad

de laylā de mor plār hasan numegi.

Laylā's mother's father's name is Hasan.

de hasan xadza sārā numegi. Hasan's wife's name is Sara

de laylā māmā awdal numegi. Laylā's uncle's name is Awdal

de laylā tra patang numegi. Layla's uncle's name is Patang

de laylā tror tarina numegi. Laylā's aunt's name is Tarina

trorzay ye amān numegi. Her cousin's name is Amān

trorzay ye kawtara numegi. Her cousin's name is Kawtara

de laylā nika māmut numegi. Laylā's grandfather's name is Mahaut

de laylā de nika xadza pari numegi.

Layla's grandfather's wife's name is Pari

English speaker: Unit 7, Lesson 5 Laboratory exercises Tape exercise 2
Write the following terms for relatives as the Pashto speaker dictates them, then write the term requested beside each group of five words Each word will be said twice
Pashto speaker: (says each word twice)

1 **zum** son-in-law
2 **wror** brother
3. **māmā** maternal uncle
4. **trə** paternal uncle
5. **meṛə** husband

English speaker: Now write the requested word
Pashto speaker: (says each word twice)

6. **nyā** grandmother
7. **khor** sister
8 **mor** mother
9. **meṛə** husband
10. **khordzə** niece

English speaker: Now write the requested word
Pashto speaker: (says each word twice)

11. **wrārə** nephew
12 **nməsəy** grandson
13 **zoy** son
14. **nikə** grandfather
15 **tərbrə** female cousin

English speaker: Now write the requested word
Pashto speaker: (says each word twice)

16 **nməsəy** granddaughter
17. **xədzə** wife
18. **tərbur** cousin
19. **khwrəyəy** nephew
20 **plār** father

English speaker. Unit 7, Lesson 5. Laboratory exercises. Tape exercise 3. Listen to Jarnayl talking about the guests at Patang's wedding, and when they are expected to arrive. Indicate the approximate arrival time in your Lab Manual.

1. **de patang māmōgōn ba gharma rā warasegi.**
   Patang's uncle will arrive here at noon.
2. **de laylō meṛa ba sabō māzdigar rā warasegi.**
   Laylō's husband will arrive here in the afternoon.
3. **lare melmāna ham ba sabō māskhutan rā warasegi.**
   The faraway guests will also arrive tomorrow night.
4. **de tor khwrayōn ba māzdigar rā warasegi.**
   Tor's nephews will arrive here in the afternoon.
5. **de bārām zumān ba māxām rā warasegi.**
   Bārām's sons-in-law will arrive here tonight.
6. **koranay ba me de bārām kalō ta sabō warasegi.**
   My family will arrive at Bārām's kalō tomorrow.
7. **de patang nyō aw nika ba saba gharma rā warasegi.**
   Patang's grandmother and grandfather will arrive here tomorrow at noon.
8. **de laylō de meṛa wruna ba sabō maspaxin rā warasegi.**
   Laylō's husbands brothers will arrive here tomorrow afternoon.
9. **di mā nore luṇe ba sabō mazdigar rā warasegi.**
   My other daughters will arrive here tomorrow afternoon.
10. **de bārām bal zum ba māxām rā warasegi.**
    Bārām's other son-in-law will arrive here tonight.

English speaker. Now check your answers with the Key.